



Cochlear[®]

Hear now. And always

Cochlear[™] מעבד קול Nucleus[®] 8

מדריך למשתמש

CP1110

הסמלים שבשימוש במסמך זה

שימו לב: מידע חשוב או עצה.



עצה: טיפ לחיסכון בזמן.



זהירות: יש לנקוט תשומת לב מיוחדת כדי לוודא בטיחות ויעילות. עלול להיגרם נזק לצידו.



אזהרה: סכנות בטיחות פוטנציאליות ותגובות שליליות חמורות. עלול להיגרם נזק לאדם.



תוכן העניינים

| | |
|----|--------------------------------------|
| ii | הסמלים שבשימוש במסמך זה |
| 4 | אודות מדריך זה |
| 5 | מעבד קול Nucleus 8 |
| 6 | הקדמה |
| 6 | מטרה מיועדת |
| 9 | התוויות |
| 12 | התוויות נגד |
| 14 | אוכלוסיית משתמשים מיועדת |
| 14 | יתרונות |
| 14 | משתמשים מיועדים |
| 15 | מקור כוח |
| 15 | סוללות |
| 16 | אורך חיי הסוללות |
| 17 | נעילת מודול הסוללה ליחידת העיבוד |
| 18 | נעילת כיסוי מודול הסוללות החד-פעמיות |
| 19 | החלפת מודול הסוללה |
| 23 | טעינת הסוללות הנטענות |
| 25 | שימוש במטען סוללות בצורת Y |
| 27 | שימוש במטען סוללות USB |

| | |
|----|--------------------------------------|
| 29 | שימוש |
| 29 | חיבור טבעת השדר |
| 29 | שיוך למכשירים מרוחקים |
| 31 | היישום Nucleus Smart |
| 31 | אפשרויות בקרה |
| 32 | נעילת לחצן הבקרה |
| 32 | הדלקה וכיבוי |
| 34 | החלפת תכנית |
| 34 | שינוי עוצמת קול ורגישות |
| 35 | מערכת השראה אלקטרו-מגנטית (Telecoil) |
| 36 | אביזרים אלחוטיים |
| 38 | שימוש באוזניות בקרה |
| 41 | השימוש ב-Phonak's Roger™ 20 |
| 42 | נשיאה |
| 42 | נשיאת מעבד הקול |
| 43 | אנשים עם שני שתלים |
| 43 | אנשים עם שתלים מסדרת CI600 |
| 44 | התאמה אישית של מעבד הקול |
| 46 | החלפת הוקים |
| 47 | אביזרי עיגון |
| 58 | הצמדת רפידת SoftWear |
| 59 | ספורט ואימון |
| 61 | נסיעה |
| 62 | מצב טיסה |

| | |
|----------|----------------------------|
| 63..... | טיפול |
| 63 | טיפול סדיר |
| 65 | הטיפול במטען הסוללות..... |
| 65 | טיפול בסרט הראש..... |
| 66 | אחסון..... |
| 67 | מים, חול ולכלוך |
| 69 | החלפת כיסוי המיקרופון..... |
| 71 | החלפת טבעת השדר |
| 72 | החלפת מגנט טבעת השדר..... |
| 73..... | נורות וצלילים |
| 73 | נוריות..... |
| 76 | צלילים..... |
| 79..... | פתרון בעיות |
| 79 | מעבד/י קול..... |
| 86 | סוללה..... |
| 89..... | זהירות |
| 90..... | אזהרות |
| 90 | להורים ולמטפלים..... |
| 91 | מעבד הקול וחלקים |
| 94 | סוללות |
| 96 | טיפולים רפואיים |
| 99..... | מידע אחר |

אודות מדריך זה

מדריך זה מיועד למושטלי שתל שבלול ולמטפליהם המשתמשים במעבד הקול Nucleus® 8 של Cochlear™ ובאביזריו. מדריך זה יכול לשמש גם את קלינאי התקשורת לצורך עיון.

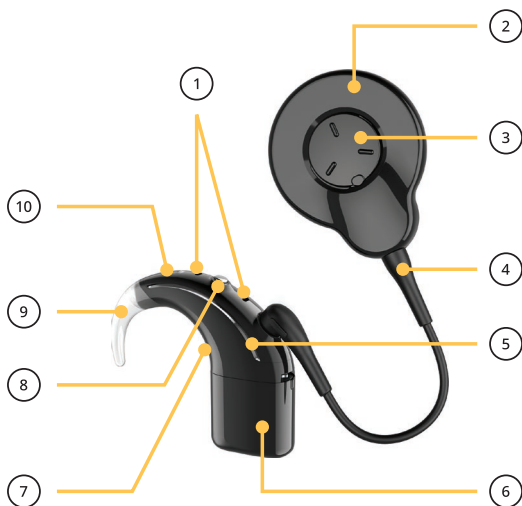
אנשים עם סוגים מסוימים של ליקויי שמיעה יכולים להרכיב את מעבד הקול במצב Hybrid™ בהוספת רכיב אקוסטי המשדר צליל אקוסטי מוגבר אל תוך תעלת השמע. למידע בנושא מצב Hybrid, כולל התוויות והתוויות נגד, עיינו במדריך למשתמש של Hybrid עבור מערכת Nucleus 8 ומערכת Nucleus 7.

שימו לב



- עיינו בפרקים הרלוונטיים לגבי אזהרות והתרעות בנוגע לשימוש ביחידת העיבוד Nucleus 8 (מספר דגם: CP1110), בסוללות ובהתקנים אחרים.
- כמו כן, עליכם לעיין במסמך מידע חשוב לקבלת ייעוץ בסיסי לגבי מערכות שתל Cochlear שברשותכם.

מעבד קול Nucleus 8



- | | | | |
|----|--------------|-----|--------------|
| 1. | מיקרופונים | 6. | מודול הסוללה |
| 2. | טבעת שדר | 7. | מספר סדרה |
| 3. | מגנט | 8. | לחצן בקרה |
| 4. | כבל טבעת שדר | 9. | הוק |
| 5. | יחידת עיבוד | 10. | נורית מחוון |



אזהרה: מעבדי קול ואביזרים נלווים מכילים חלקים קטנים אשר לבדם או כאשר הם משולבים עלולים להוות סכנה של שאיפה, חנק או בליעה. בליעה או שאיפת חלקים קטנים עלולה לגרום לפציעות חמורות או קטלניות. השתמשו במנעולים העמידים בפני חבלה כדי להחזיק חלקים קטנים מחוברים ליחידת העיבוד היכן שהם זמינים, כולל חלקים המתאימים בין יחידת העיבוד למודול הסוללה. השגיחו תמיד על ילדים מתחת לגיל 3 ואחרים שעלולים להיות בסיכון לשאיפה, חנק או בליעה של חלקים קטנים כאשר הם משתמשים במעבד הקול ובאביזרים נלווים. כאשר חלקים קטנים (ושילובים של חלקים קטנים) אינם בשימוש, הרחיקו אותם מהישג ידם של ילדים. אם חלקים קטנים נבלעים או נשאפים, פנו לטיפול רפואי מיידי.

הקדמה

מטרה מיועדת

ההתקנים הבאים עובדים יחד כחלק ממערכת שתל השמיעה:

| מטרה מיועדת | מכשיר |
|---|---|
| יחידת העיבוד מיועדת לשימוש עם אביזרים אחרים כחלק ממערכת שתל שמיעה, כדי לספק תחושת שמיעה. יחידת העיבוד ממירה צלילים לאותות חשמליים, שאותם היא שולחת לשתל באמצעות טבעת השדר. יחידת העיבוד מספקת גם חשמל לשתל. | יחידת העיבוד Nucleus 8 (מספר דגם: CP1110) |
| כאשר מעבד הקול משמש יחד עם רסיבר שמע, מעבד הקול מעביר גם קול אל תעלת השמע במושתלים עם שרידי שמיעה. | |
| טבעת השדר מיועדת לשימוש עם אביזרים אחרים כחלק ממערכת שתל שמיעה, כדי לספק אותות חשמליים והספק חשמלי בין יחידת העיבוד לשתל השמיעה. | טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline™, טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (5(I)), טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+, טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+ (5(I)) |

| מטרה מיועדת | מכשיר |
|--|--|
| <p>המגנט נועד ליישר ולהחזיק את טבעת השדר או את יחידת העיבוד מול שתל השמיעה</p> | <p>מגנט Cochlear, מגנט Cochlear בקוטביות הפוכה (כל מידות העוצמה, הסוגים והצבעים)</p> |
| <p>עזרי האבטחה מיועדים לשמש לסיוע בהרכבת מעבד הקול כחלק ממערכת שתל השמיעה.</p> | <p>עזרי אבטחה:</p> <ul style="list-style-type: none"> • הוק Cochlear • הוק עמיד Cochlear • סרט ראש ל-Cochlear Nucleus 7 • Cochlear Hugfit™ (כל הגדלים) • תפס Cochlear Koala • Cochlear Snugfit (כל הגדלים) • מתאם הוק Cochlear Hybrid |
| <p>דסקית מרווח טבעת השדר מגדילה את המרווח בין טבעת השדר החיצונית לטבעת השדר של השתל.</p> | <p>דסקית מרווח טבעת שדר</p> |
| <p>רפידת ה-SoftWear משמשת משטח מרופד לפני השטח של טבעת השדר.</p> | <p>רפידת Cochlear SoftWear™</p> |

| מטרה מיועדת | מכשיר |
|--|---|
| הסוללה מיועדת לספק חשמל ליחידת העיבוד כחלק ממערכת שתל השמיעה | מודול סוללה חשמלית נטענת ארוך Cochlear, מודול סוללה נטענת קומפקטי Cochlear, תא סוללות Cochlear כיסוי סוללות של Cochlear |
| מטען הסוללות משמש לטעינת מודול הסוללה הנטענת של מעבד הקול. | מטען USB של Cochlear, מטען Y של Cochlear |
| מתאם אוזניות הבקרה נועד לספק לאדם שומע את היכולת לבדוק אם יחידת העיבוד עובדת על ידי שליחת אותות קוליים מיחידת העיבוד לאוזניות. | מתאם אוזניות הבקרה Cochlear עם אוזניות |

התוויות

מעבד הקול Nucleus 8 מותווה לשימוש של מושתל עם שתל Cochlear Nucleus תואם.

מעבד הקול Nucleus 8 תואם לשתלי Cochlear Nucleus הבאים:

- שתלים מסדרה CI600: CI612, CI622, CI624, CI632
- שתלים מסדרה CI500: CI512, CI513, CI522, CI532, CI551, ABI541
- שתלים מסדרה CI24RE: CI24RE (CA), CI24RE (ST), CI24RE (CS), CI24REH (Hybrid L24), CI8REH (Hybrid S8), CI12REH (Hybrid S12)
- שתלים מסדרה CI24R: CI24R (CA), CI24R (CS), CI24R (ST)
- שתלים מסדרה CI24M: CI24M, ABI24M, CI 11+11+2M, CI24MH (CI6+16+2M)

מעבד הקול Nucleus 8 בתצורת Hybrid, ללא קשר לשתל הנלווה, מותווה לשימוש על ידי מושתלים בעלי שרידי שמיעה בתדרים הנעים בין 125 הרץ ל-2 קילוהרץ.

האביזרים הבאים מותווים לשימוש עם יחידת העיבוד Nucleus 8.

הוק Cochlear Hugfit, Cochlear Snugfit™, Cochlear, מתאם נישא על הראש Cochlear Koala (תפס Cochlear Koala (תפס CP1110 Cochlear, מתאם אוזנייה Cochlear, תפס Cochlear Koala (תפס CP1110 Cochlear, סרט ראש ל-Cochlear Nucleus 7, הוק Hybrid של Cochlear עם כלי לפירוק, רסיבר Hybrid של Cochlear, Cochlear Hybrid Open Dome, Cochlear Hybrid, Cochlear Hybrid Bass Single Dome, Cochlear Hybrid Bass Double Dome, מתאם אוזניות בקרה Cochlear עם אוזניות, מטען Cochlear USB, מטען Cochlear Y.

טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline

טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline מותווית למושתל עם שתל Cochlear Nucleus תואם, יחידת עיבוד Nucleus 8, ומגנט Cochlear תואם.

שתלי Cochlear Nucleus התואמים הם:

- שתלים מסדרה CI600: CI632, CI624, CI622, CI612
- שתלים מסדרה CI500: CI541, CI551, CI532, CI522, CI513, CI512
- שתלים מסדרה CI24RE: CI24RE (ST), CI24RE (CA), CI422, CI8REH (Hybrid S8), CI24REH (Hybrid L24), CI24RE (CS), CI12REH (Hybrid S12)
- שתלים מסדרה CI24R: CI24R (ST), CI24R (CS), CI24R (CA)
- שתלים מסדרה CI24M: CI 11+11+2M, ABI24M, CI24M, CI24MH (CI6+16+2M)

המגנטים התואמים הם מגנט Cochlear בעוצמה של $\frac{1}{2}$ עד 6 ו- $\frac{1}{2}$ (I) עד 4(I) ומגנט Cochlear בקוטביות הפוכה בעוצמה של $\frac{1}{2}$ עד 6.

טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (5(I))

טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (5(I)) מותווית למושתל עם שתל Cochlear Nucleus תואם, יחידת עיבוד Nucleus 8, ומגנט Cochlear תואם.

שתלי Cochlear Nucleus התואמים הם:

- שתלים מסדרה CI600: CI632, CI624, CI622, CI612

המגנטים התואמים הם מגנט Cochlear בעוצמה של 5(I).

מגנטים

המגנט המקוטב באופן אקסיאלי (M) מותווה לשימוש עם טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline וטבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+.

המגנט הדיאמטרי (I) מותווה לשימוש עם טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline וטבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+.

המגנט בקוטביות הפוכה של Cochlear מותווה לשימוש עם טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline, וטבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+.

מגנט Cochlear בעוצמה של (I)5 מותווה לשימוש עם טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (I)5, וטבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+(I)5.

דסקית מרווח טבעת שדר

דסקית מרווח טבעת שדר של Cochlear מותווית לשימוש עם טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline תואמת (כל האורכים, הסוגים והצבעים). טבעות שדר תואמות Cochlear Nucleus 8 Slimline כוללות: טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (I)5, טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline, טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+ וטבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Aqua+ (I)5.

פידת SoftWear

פידת SoftWear של Cochlear מותווית לשימוש עם טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline תואמת. טבעות שדר תואמות הן: טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (I)5 וטבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline.

מודולי סוללות

תא סוללות Cochlear מותווה לשימוש עם יחידת העיבוד Nucleus 8.
כיסוי סוללות של Cochlear מותווה לשימוש עם יחידת העיבוד Nucleus 8.
מודול סוללה Power Extend ומודול סוללה Compact מותווים לשימוש עם יחידת העיבוד Nucleus 8.

התוויות נגד

מעבד הקול 8 Nucleus אינו מותווה לשימוש עם שתלי שמיעה שאינם רשומים בהתוויות.

האביזרים המפורטים בהתוויות אינם מותווים לשימוש עם מעבד קול לא תואם.

טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline

טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline אינה מותווית לשימוש עם שתלי שמיעה או עם יחידות עיבוד שאינם רשומים בהתוויות.

טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline אינה מותווית לשימוש עם מגנט Cochlear בעוצמה של 5(1).

טבעת שדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (5(1))

טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (5(1)) אינה מותווית לשימוש עם שתלי שמיעה או עם יחידות עיבוד שאינם רשומים בהתוויות.

טבעת השדר Cochlear Nucleus 8 Slimline (5(1)) אינה מותווית לשימוש עם מגנט Cochlear בעוצמה של $\frac{1}{2}$ עד 6 ו- $\frac{1}{2}$ (1) עד 4 ועם מגנט Cochlear בקוטביות הפוכה בעוצמה של $\frac{1}{2}$ עד 6.

מגנטים

המגנט Cochlear אינו מותווה לשימוש עם טבעות שדר שאינן רשומות בהתוויות.

המגנט Cochlear בקוטביות הפוכה אינו מותווה לשימוש עם מכשירים שאינם מצוינים בהתוויות.

המגנט של Cochlear בעוצמה של 5(I) אינו מותווה לשימוש עם מכשירים שאינם מצוינים בהתוויות.

דסקית מרווח טבעת שדר

דסקית מרווח טבעת שדר Cochlear אינה מותווית לשימוש עם טבעות שדר שאינן רשומות בהתוויות.

רפידת SoftWear

רפידת SoftWear של Cochlear אינה מותווית לשימוש עם טבעות שדר שאינן רשומות בהתוויות. היא אינה מותווית לשימוש עם דסקית מרווח טבעת שדר של Cochlear.

מודולי סוללות

תא סוללות Cochlear אינו מותווה לשימוש עם יחידות עיבוד שאינן רשומות בהתוויות.

כיסוי סוללות Cochlear אינו מותווה לשימוש עם יחידות עיבוד שאינן רשומות בהתוויות.

מודול סוללה Power Extend ומודול סוללה Compact אינם מותווים לשימוש עם יחידות עיבוד שאינן רשומות בהתוויות.

אוכלוסיית משתמשים מיועדת

מעבד הקול Nucleus 8 מותווה לשימוש של מושתלים עם שתל Cochlear Nucleus תואם. אין מגבלות על אוכלוסיית המשתמשים המיועדת במעבד הקול ובאביזריו מבחינת גיל, משקל, מצב בריאותי או מצב אחר.

יתרונות

מעבד הקול Nucleus 8 פועל יחד עם מערכת שתל Cochlear תואמת. היתרונות הפוטנציאליים של מערכת שתל Cochlear כוללים:

- הבנת דיבור טובה יותר בסביבה שקטה
- הבנת דיבור טובה יותר בסביבה רועשת
- שביעות רצון מוגברת על סמך יכולות השמיעה.

משתמשים מיועדים

המשתמשים המיועדים למעבדי הקול Nucleus 8 ואביזריו הם:

- מושתלי שתל Cochlear Nucleus תואם.
- מטפלים של מושתלים המבצעים עבורם פונקציות לפי הצורך.
- מטפלים עשויים להיות הורים למושתלים ילדים בני 12 ומטה, אחיות או מטפלים אחרים של מושתלים נתמכים אחרים.
- קלינאי תקשורת.

מקור כוח

סוללות

לבחירתכם שלושה סוגי סוללות עבור יחידת העיבוד Nucleus 8:

מודול הסוללות החד-פעמיות כולל:

- כיסוי סוללות של Cochlear
- תא סוללות Cochlear

הוא משמש לשתי סוללות חד-פעמיות ובעל נעילה עמידה.



מודול סוללה Power Extend של Cochlear, נטענת



מודול סוללה Compact של Cochlear, נטענת



אורך חיי הסוללות

יש להחליף את הסוללות לפי הצורך, בדומה לכל מכשיר אלקטרוני אחר. אורך חיי הסוללות משתנה בהתאם לתכניות שבהן אתם משתמשים בכל יום, לסוג השתל שברשותכם, לעובי שכבת העור המכסה את השתל, לגודל הסוללה ולסוג שלה.

יידרשו בדרך כלל עד ארבע שעות כדי לטעון במלואה סוללה נטענת ריקה.

כדי לשמור על הסוללה הנטענת במצב טוב ולהאריך את חייה, חשוב לדעת כיצד להטעין, לתחזק ולאחסן את הסוללה:

- יש להטעין את הסוללה לפני האחסון. סביבת האחסון האופטימלית תהיה מקום קריר ויבש.
- אין לפרוק את הסוללה לחלוטין לפני הטענה מחדש.
- לא מומלץ לאחסן את הסוללה לפרקי זמן ממושכים ללא שימוש או טעינה. אם ברשותכם כמה סוללות, השתמשו בהן בסבב.
- באחסון ובשימוש, יש להימנע מחשיפה ללחות ולטמפרטורות קיצוניות גבוהות או נמוכות, למשל: אור שמש ישיר או בתוך רכב חונה.

באופן טבעי, כמות הטעינה שסוללה מחזיקה פוחחת עם הזמן. כאשר סוללה מגיעה לסוף החיים שלה וכבר לא ניתן לטעון אותה במידה מספקת, המטען יצביע על הצורך להחליף סוללה בעזרת נורית חיווי שתהבהב בכתום.

כדי לסייע בקבלת אורך החיים הארוך ביותר מהסוללה, קלינאי התקשורת המטפל בכם יכול לכוון את מעבד הקול כך שייכבה שתי דקות לאחר שתסירו את המעבד מהראש.

נעילת מודול הסוללה ליחידת העיבוד

להגברת העמידות, ניתן לנעול את מודול הסוללה ליחידת העיבוד.

1. לנעילת מודול הסוללה, הסיטו את זיז הנעילה עד הסוף שמאלה.



2. לפתיחת מודול הסוללה, הסיטו את זיז הנעילה עד הסוף ימינה.



אזהרה: מעבדי קול ואביזרים נלווים מכילים חלקים קטנים אשר לבדם או כאשר הם משולבים עלולים להוות סכנה של שאיפה, חנק או בליעה. בליעה או שאיפת חלקים קטנים עלולה לגרום לפציעות חמורות או קטלניות. השתמשו במנעולים העמידים בפני חבלה כדי להחזיק חלקים קטנים מחוברים ליחידת העיבוד היכן שהם זמינים, כולל חלקים המתאימים בין יחידת העיבוד למודול הסוללה. השגיחו תמיד על ילדים מתחת לגיל 3 ואחרים שעלולים להיות בסיכון לשאיפה, חנק או בליעה של חלקים קטנים כאשר הם משתמשים במעבד הקול ובאביזרים נלווים. כאשר חלקים קטנים (ושילובים של חלקים קטנים) אינם בשימוש, הרחיקו אותם מהישג ידם של ילדים. אם חלקים קטנים נבלעים או נשאפים, פנו לטיפול רפואי מיידי.



זהירות: לפני חיבור או פירוק מודול הסוללה, בדקו תמיד שנעילה זו משוחררת.



נעילת כיסוי מודול הסוללות החד-פעמיות

מודול הסוללות החד-פעמיות מצויד בנעילה עמידה המסייעת למנוע מילדים לפתוח את כיסוי הסוללות.



נעילה
סובבו את בורג הנעילה **בכיוון השעון** באמצעות האביזר לנעילת כיסוי הסוללות עד שהוא יגיע למצב **אופקי**.

פתיחת נעילה
סובבו את בורג הנעילה **נגד כיוון השעון** עד שיהיה במצב **אנכי**.

זהירות: לפני חיבור או פירוק כיסוי הסוללות, בדקו תמיד שבורג הנעילה משוחרר.



החלפת מודול הסוללה

הסרת מודול הסוללה

1. לשחרור מודול הסוללה מיחידת העיבוד, סובבו אותו בהתאם לאיור.



2. נתקו את מודול הסוללה מיחידת העיבוד.



זהירות: לפני פירוק מודול הסוללה, בדקו תמיד שהנעילה העמידה פתוחה (ראו עמוד 17).



חיבור מודול הסוללה

1. התאימו את החלקים יחד עם מודול הסוללה בזווית קלה לשקע יחידת העיבוד.

מודול הסוללות החד-פעמיות: כווננו את השקעים ואת המנעול שעל מודול הסוללה מול הצד האחורי של יחידת העיבוד

מודול הסוללה הנטענת: כווננו את הסמן הבולט ואת החץ שעל מודול הסוללה מול הצד האחורי של יחידת העיבוד



2. לצורך חיבור החלקים, סובבו את מודול הסוללה בהתאם לאיור.

מעבד הקול יידלק באופן אוטומטי.

שימו לב: אם קלינאי התקשורת איפשר זאת, אם לא תחברו את מעבד הקול שברשותכם לשתל הוא יכבה אוטומטית לאחר שתי דקות.



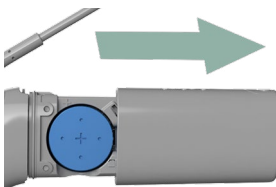
החלפת סוללות חד-פעמיות

במודול הסוללות החד-פעמיות יש להשתמש בשתי סוללות אבץ אוויר Cochlear .high power ממליצה על סוללות אבץ אוויר 675 (PR44) המיועדות לשימוש עם שתל שבלול. אל תשתמשו בסוללות תחמוצת כסף או אלקליין.

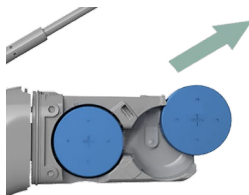
1. כדי לכבות את מעבד הקול, לחצו והחזיקו את הלחצן במשך 5 שניות, ולאחר מכן שחררו אותו



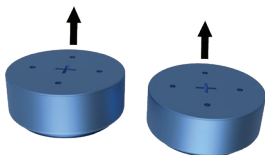
2. משכו את כיסוי הסוללות הפתוח והסירו אותו מתא הסוללות.



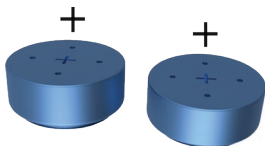
3. הוציאו את הסוללות מתא הסוללות.



4. הוציאו את הסוללות החדשות מהחבילה והניחו להן למשך מספר שניות.



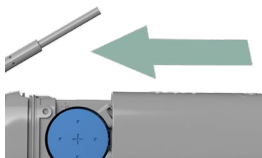
5. הכניסו את הסוללות לתא הסוללות כאשר הצד השטוח (הקוטב החיובי) מופנה כלפי מעלה.



6. החזירו את כיסוי הסוללות למקומו בתנועת החלקה כלפי מעלה לכיוון יחידת העיבוד.

נעלו את הכיסוי לפי הצורך.

מעבד הקול יופעל אוטומטית.



שימו לב: אם קלינאי התקשורת איפשר זאת, אם לא תחברו את מעבד הקול שברשותכם לשתל הוא יכבה אוטומטית לאחר שתי דקות.



טעינת הסוללות הנטענות

ישנם שני מטענים שניתן להשתמש בהם במודולי הסוללה הנטענת:

מטען סוללות Y של Cochlear (ראו עמוד 25)

מטען סוללות USB של Cochlear (ראו עמוד 27).

לפני שתחילו

למודול הסוללה הנטענת שברשותכם יש מאפיינים מובנים לביטחות ובקרה. קראו פרק זה לפני השימוש במטען הסוללות שברשותכם.

סוללות חדשות

עליכם לטעון סוללות חדשות לפני השימוש הראשון.

מה עליי לעשות?

- לפני השימוש במודול סוללה חדש, עליכם לחבר אותו למטען עד שייטען במלואו.

טמפרטורת הטעינה

למטעני הסוללה יש חיישן טמפרטורה מובנה. יש לטעון את הסוללות בטמפרטורה של 0°C – 40°C ($+32^{\circ}\text{F}$ – $+104^{\circ}\text{F}$). אם טמפרטורת מודול הסוללה חורגת מתחום זה, הנורית תהבהב בכתום (שגיאה).

מה עליי לעשות?

- טענו את מודולי הסוללה הנטענת בטמפרטורת חדר של 0°C – 40°C ($+32^{\circ}\text{F}$ – $+104^{\circ}\text{F}$).

בדיקת תקינות הסוללה

למודולי הסוללה הנטענת יש "בדיקת תקינות" מובנית. אם סוללה טעונה מזהה בעיה, היא תכבה את מעבד הקול. אם הבעיה נפתרה, היא תדליק אותו שוב.

מה עליי לעשות?

- אם סוללה נכבית, נתקו אותה ממעבד הקול שברשותכם וחברו אותה שוב. אם פעולה זו אינה מחזירה את הספקת הכוח, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.

סוללות ריקות לחלוטין

לאחר שימושים רבים או אחסון לזמן רב מדי, סוללות מסוימות עשויות להיות ריקות מכדי לאפשר טעינה.

מה עליי לעשות?

- אם מודול הסוללה הנטענת ריק מכדי להיטען, הנורית תהבהב בכתום (שגיאיה). החליפו את מודול הסוללה.

אחסון סוללות

מודול הסוללה הנטענת שברשותכם יאבד מעט מכוחו אם לא תשתמשו בו למשך תקופה מסוימת.

מה עליי לעשות?

- טענו את מודול הסוללה לפני האחסון.

התחברות לאביזרים

ניתן לחבר אביזרים מסוימים (לדוגמה, מתאם אוזניות בקרה, רסיבר Roger™ 20) בין מודול הסוללה הנטענת ליחידת העיבוד.

אם תשאירו אותם מחוברים לאחר השימוש, הדבר ירוקן את הסוללה.

מה עליי לעשות?

- אל תשאירו את מודול הסוללה שברשותכם מחובר לאביזר לאחר השימוש.
- אל תחברו אביזר כאשר מודול הסוללה הנטענת מחובר למטען הסוללות.

שימוש במטען סוללות בצורת Y

מטען הסוללות Y מאפשר להטעין שני מודולים של סוללות בעת ובעונה אחת.

הוא משתמש בכבל ה-USB שסופק כדי להתחבר אל:

- שקע חשמל שבקיר באמצעות מתאם החשמל USB של Cochlear
- או
- חיבור USB (לדוגמה, במחשב)¹



1. כבל USB
2. מחבר מודול סוללה נטענת
3. נורית חיווי

¹ על חיבורי ה-USB להיות High Power USB 1.0 או יותר. אם אתם משתמשים ברכות USB כדי לחבר יותר מהתקן USB אחד לחיבור, מומלץ להשתמש ברכות המקבלת הספקת כוח.



1. חברו אל המטען את מודול הסוללות הנטענות כשהוא מוטה מעט. סובבו כדי לחבר אותו.

2. חברו את כבל ה-USB לשקע חשמלי או לשקע USB. נורית ה-LED מהבהבת בירוק בזמן הטעינה.
שימו לב: אם אתם משתמשים בשקע חשמלי, חברו קודם את כבל ה-USB למתאם החשמל ורק אחר כך חברו את המתאם אל השקע החשמלי.



3. כאשר המודול טעון במלואו, נורית החיווי הופכת לירוק קבוע.

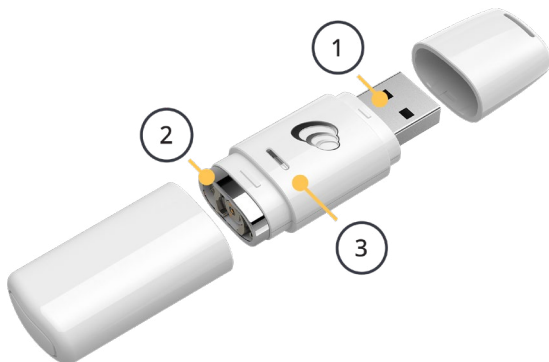


שימוש במטען סוללות USB

מטען הסוללות ל-USB יכול לטעון מודול סוללה נטענת אחד בכל פעם.

הוא משתמש במחבר USB כדי להתחבר אל:

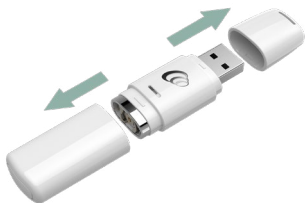
- שקע חשמל שבקיר באמצעות מתאם החשמל USB של Cochlear
- או
- חיבור USB (לדוגמה, במחשב)²



1. מחבר USB
2. מחבר מודול סוללה נטענת
3. נורית חיווי

² על חיבורי ה-USB להיות High Power USB 1.0 או יותר. אם אתם משתמשים ברכות USB כדי לחבר יותר מהתקן USB אחד לחיבור, מומלץ להשתמש ברכות המקבלת הספקת כוח.

1. הסירו את הכיסויים מהמטען.



2. חברו אל המטען את מודול הסוללות הנטענות כשהוא מוטה מעט. סובבו כדי לחבר אותו.



3. חברו את המטען לשקע חשמלי או לשקע USB. נורת ה-LED מהבהבת בירוק בזמן הטעינה.

שימו לב: אם אתם משתמשים בשקע חשמלי, חברו קודם את כבל ה-USB למתאם החשמל ורק אחר כך חברו את המתאם אל השקע החשמלי.



4. כאשר המודול טעון במלואו, נורת ה-LED הופכת לירוק קבוע.



שימוש

חיבור טבעת השדר

לחצו את כבל טבעת השדר אל תוך יחידת העיבוד עד שייכנס למקומו בנקישה.
אל תסובבו.



שיוך למכשירים מרוחקים

לפני השימוש במעבד הקול עם מכשיר תואם Apple® או Android™, או עם שלט רחוק בסיסי של Cochlear, עליכם לשייך את מעבד הקול למכשיר המרוחק.

לפרטים, עיינו במדריך למשתמש של היישום או של השלט רחוק.

אזהרה: יש להביא בחשבון שיקולי אבטחה בעת קישור של מעבד הקול למכשירים כמו סמארטפון או טאבלט. יש לבצע קישור למכשירים מוגנים בלבד, למשל בעזרת סיסמה או קוד PIN. אין לבצע קישור למכשירים שמערכת ההפעלה שלהם עברה שינויים.



Android

מעבד הקול Nucleus 8 שברשותכם תואם לפרוטוקול Audio Streaming- ASHA for Hearing Aid (הזרמת שמע למכשיר שמיעה). הדבר מאפשר לכם להשתמש בפונקציות הזרמת השמע של מכשירים תואמי Android.

Made for iPhone

מעבד הקול Nucleus 8 שברשותכם הוא אביזר שמיעה Made for iPhone® / iPod® / iPad®. הדבר מאפשר לכם להשתמש בפונקציות הבקרה והזרמת השמע של מכשירי Apple תואמים.

שימו לב: אם אתם נושאים מעבד קול בשתי האוזניים, כדי לשלוט באופן מהימן במעבד הקול שברשותכם, השתמשו ביישום Nucleus Smart במקום בתפריט קיצור הדרך Made for iPhone Accessibility במכשיר Apple התואם שברשותכם.



אם אתם נושאים מעבד קול באוזן אחת ומכשיר שמיעה תואם באוזן השנייה, תוכלו לשלוט בשניהם ולהזרים שמע לשניהם באמצעות מכשיר Apple תואם. קלינאי התקשורת המטפל בכם יכול לבדוק תאימות ולהגדיר זאת.

היישום Nucleus Smart

עם מכשיר Apple או מכשיר Android תואם תוכלו להשתמש ביישום Nucleus Smart כדי לשלוט על מעבד הקול שברשותכם ולפקח עליו. לפרטים, עיינו במדריך למשתמש של היישום.

אפשרויות בקרה

הטבלה שלהלן משווה את שלוש הדרכים בהן ניתן לשלוט על מעבד הקול:

שימו לב: פעולות מסוימות זמינות רק אם קלינאי התקשורת הפעיל אותן.



| היישום Nucleus Smart | שלט רחוק בסיסי | לחצני מעבד הקול | פעולה |
|-------------------------|-------------------|--------------------|--|
| | | X | הדלקה/כיבוי |
| X | X | X | תכנית |
| X | X | | עוצמת הקול |
| X | X | | רגישות |
| X | X | X | מערכת השראה אלקטרו-מגנטית (Telecoil) |
| X | X | X | אביזרים אלחוטיים |
| X | | | מגבלת עוצמת קול כללית |
| X | | | צלילים נמוכים / גבוהים |
| X | | | ForwardFocus |

נעילת לחצן הבקרה

תוכלו לנעול את לחצן הבקרה של מעבד הקול באמצעות היישום Nucleus Smart. לפרטים, עיינו במדריך למשתמש ביישום.

הדלקה וכיבוי

1. להדלקה:

- חברו את הסוללה (ראו עמוד 20), או
- אם הסוללה כבר מחוברת, לחצו לחיצה קצרה על הלחצן.



2. לכיבוי:

- נתקו את הסוללה (ראו עמוד 19), או
- לחצו והחזיקו את הלחצן במשך 5 שניות. האור יתחלף לכתום קבוע בעת שמעבד הקול כבה.



שימו לב: אם קלינאי התקשורת איפשר זאת, אם לא תחברו את מעבד הקול שברשותכם לשתל הוא יכבה אוטומטית לאחר שתי דקות.



| המשמעות | נוריות מחוון |
|--|--|
| <p>הפעלת מעבד הקול. מספר ההבהובים מציין את מספר התוכנית העכשווית.</p> |  <p>הבהוב ירוק</p> |
| <p>מעבד הקול מהבהב בזמן קליטת צליל מהמיקרופונים (בתכנית מותאמת לילדים בלבד).</p> | <p>...  ירוק מהיר מהבהב</p> |
| <p>מעבד הקול אינו על השתל.</p> | <p>...  כתום מהבהב</p> |
| <p>מעבד הקול כבה.</p> | <p> הבהוב כתום ארוך</p> |

החלפת תכנית

תוכלו לבחור בין תכניות לשינוי האופן שבו מעבד הקול מטפל בצליל, (לדוגמה, במקומות רועשים או שקטים). בדרך כלל די בשתי תכניות, אך קלינאי התקשורת יכול לאפשר לכם לבחור עד ארבע תכניות.

לחצו לחיצה קצרה על הלחצן כדי להחליף בין התכניות.



שימו לב: אם קלינאי התקשורת איפשר מצב SCAN 2 FF או SCAN 2, מעבד הקול שברשותכם יכול להגיב באופן אוטומטי לסביבת ההאזנה ללא צורך בשינוי התכנית.



המשמעות

נוריות מחוון

החלפת התכנית

(בתכנית מותאמת לילדים בלבד).

מספר ההבהובים מציין את מספר התכנית העכשווית.



הבהוב ירוק

שינוי עוצמת קול ורגישות

אם הוגדרו על-ידי קלינאי התקשורת, תוכלו לשלוט ברמות עוצמת הקול או הרגישות (אם קיימות) באמצעות השלט הרחוק הבסיסי או היישום Nucleus Smart.

לפרטים, עיינו במדריכים למשתמש שלהם.

מערכת השראה אלקטרו-מגנטית (Telecoil)

קלינאי התקשורת יכול להפעיל את מערכת ה-Telecoil אם תרצו להקשיב לסלילי ההשראה בחדר.

שימו לב: מערכת ה-Telecoil מותאמת באופן אופטימלי עבור סלילי ההשראה בחדר בטלפון, מומלץ להשתמש ב-Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית לטלפון נייד) (ראו עמוד 36) או בסמארטפון תואם (ראו עמוד 30).



עצה: תוכלו להשתמש גם בשלט הרחוק הבסיסי או ביישום Nucleus Smart כדי לשלוט במערכת ה-Telecoil. לפרטים, עיינו במדריכים למשתמש שלהם.



1. **לחצו והחזיקו את הלחצן במשך 2 שניות ולאחר מכן שחררו אותו** כדי להפעיל את מערכת ה-Telecoil.



כחול: מערכת השראה האלקטרו-מגנטית (telecoil) פועלת

2. **לחצו לחיצה קצרה על הלחצן לכיבוי מערכת ה-Telecoil.**



אביזרים אלחוטיים

אביזרי Cochlear True Wireless™ יכולים להזרים שמע למעבד הקול שברשותכם באופן אלחוטי:

ה-Mini Microphone (מיני מיקרופון) או ה-TV Streamer (משדר הטלוויזיה) נשלטים ממעבד הקול.

כדי לבצע ולקבל שיחות, השתמשו בבקרי ה-Phone Clips (דיבורית לטלפון נייד).

שימו לב: ראשית, עליכם לשייך את האביזרים האלחוטיים למעבד הקול. לפרטים, עיינו במדריך למשתמש שלהם.



עצה: תוכלו להשתמש גם בשלט הרחוק הבסיסי או ביישום Nucleus Smart כדי לשלוט באביזרים האלחוטיים. לפרטים, עיינו במדריכים למשתמש שלהם.



כל לחיצה על הלחצן מעבירה אתכם באופן מחזורי אל מערכת ה-Telecoil (אם מופעלת), ואז אל האביזרים האלחוטיים שברשותכם (בסדר שבו הם שויכו למעבד הקול).

תרחיש 1: מערכת ה-Telecoil מופעלת

| לחצו | הזרמת שמע |
|------|---|
| 1 | מערכת השראה אלקטרו-מגנטית (Telecoil) |
| 2 | אביזר אלחוטי 1 (לדוגמה, מיני מיקרופון) |
| 3 | אביזר אלחוטי 2 (לדוגמה, משדר טלוויזיה) |
| ...4 | מערכת השראה אלקטרו-מגנטית (telecoil)... |

תרחיש 2: ללא מערכת Telecoil

| לחצו | הזרמת שמע |
|------|---|
| 1 | אביזר אלחוטי 1 (לדוגמה, מיני מיקרופון) |
| 2 | אביזר אלחוטי 2 (לדוגמה, משדר טלוויזיה) |
| 3 | אביזר אלחוטי 3 (לדוגמה, מיני מיקרופון נוסף) |
| ...4 | אביזר אלחוטי 1... |

1. לחצו והחזיקו את הלחצן במשך 2 שניות ולאחר מכן שחררו אותו כדי להזרים שמע.

לחצו ושחררו שוב אם עליכם לעבור למקור השמע הבא.



כחול: מערכת ההשראה האלקטרו-מגנטית (telecoil) פועלת

2. לחצו לחיצה קצרה על הלחצן כדי לעצור את הזרמת השמע.



שימוש באוזניות בקרה

מטפלים יכולים להשתמש באוזניות בקרה כדי לבדוק שמושתל שתל Cochlear קולט קול, ושפונקציות כמו מערכת ה-Telecoil או אביזרים אלחוטיים פועלות.

אזהרה: מודול הסוללה הוא חלק קטן שלא ניתן לנעול במתאם האוזניות הבקרה.



מעבדי קול ואביזרים נלווים מכילים חלקים קטנים אשר לבדם או כאשר הם משולבים עלולים להוות סכנה של שאיפה, חנק או בליעה. בליעה או שאיפת חלקים קטנים עלולה לגרום לפציעות חמורות או קטלניות. השתמשו במנעולים העמידים בפני חבלה כדי להחזיק חלקים קטנים מחוברים ליחידת העיבוד היכן שהם זמינים, כולל חלקים המתאימים בין יחידת העיבוד למודול הסוללה. השגיחו תמיד על ילדים מתחת לגיל 3 ואחרים שעלולים להיות בסיכון לשאיפה, חנק או בליעה של חלקים קטנים כאשר הם משתמשים במעבד הקול ובאביזרים נלווים. כאשר חלקים קטנים (ושילובים של חלקים קטנים) אינם בשימוש, הרחיקו אותם מהישג ידם של ילדים. אם חלקים קטנים נבלעים או נשאפים, פנו לטיפול רפואי מיידי.

זהירות



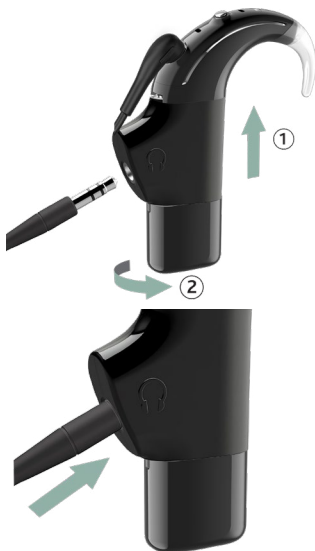
- השתמשו אך ורק באוזניות המאושרות על ידי Cochlear יחד עם מתאם אוזניות הבקרה של Cochlear.
- אין לחבר מספר מתאמי אוזניות בקרה בטור.
- אין לחבר את מתאם אוזניות הבקרה ליציאות שמע אחרות, לדוגמה, מחשב.



- 1.** סובבו את מודול הסוללה כדי לנתקו ואחר כך הוציאו אותו.



- 2.** הכניסו את מתאם אוזניות הבקרה, וסובבו כדי לחבר אותו.



3. הכניסו את מודול הסוללה, וסובבו כדי לחבר אותו.

4. חברו את האוזניות למתאם אוזניות הבקרה.

זהירות: השתמשו אך ורק באוזניות המאושרות על ידי Cochlear.



5. השתמשו באוזניות כדי לוודא שניתן לשמוע צליל.

6. הסירו את האוזניות והמתאם מייד לאחר סיום שלב הבקרה.

שימו לב



- אל תניחו את מעבד הקול על השתל של המושתל בעת השימוש במתאם אוזניות הבקרה, משום שבזמן שהוא מחובר, אין כל אות לטבעת השדר.
- זכרו לחבר שוב את מודול הסוללה ולנעול אותו למעבד הקול בעזרת הנעילה העמידה.

השימוש ב-Roger™ 20

אזהרה: דגמים מסוימים של Roger 20 אינם מאפשרים למודול הסוללה, שהוא חלק קטן, להינעל ל-Roger 20. בדקו אם ישנה נעילה עמידה משני צדי ה-Roger 20. אם קיימת, בדקו ששני המנעולים נעולים ומאובטחים.



מעבדי קול ואביזרים נלווים מכילים חלקים קטנים אשר לבדם או כאשר הם משולבים עלולים להוות סכנה של שאיפה, חנק או בליעה. בליעה או שאיפת חלקים קטנים עלולה לגרום לפציעות חמורות או קטלניות. השתמשו במנעולים העמידים בפני חבלה כדי להחזיק חלקים קטנים מחוברים ליחידת העיבוד היכן שהם זמינים, כולל חלקים המתאימים בין יחידת העיבוד למודול הסוללה. השגיחו תמיד על ילדים מתחת לגיל 3 ואחרים שעלולים להיות בסיכון לשאיפה, חנק או בליעה של חלקים קטנים כאשר הם משתמשים במעבד הקול ובאביזרים נלווים. כאשר חלקים קטנים (ושילובים של חלקים קטנים) אינם בשימוש, הרחיקו אותם מהישג ידם של ילדים. אם חלקים קטנים נבלעים או נשאפים, פנו לטיפול רפואי מיידי.

Roger 20 אינו מיועד לשימוש על ידי ילדים מתחת לגיל 3 שנים.



1. חברו את Roger 20 ליחידת העיבוד

2. חברו את מודול הסוללה.

3. לאחר השימוש, נתקו את Roger 20.

שימו לב: זכרו לחבר שוב את מודול הסוללה ולנעול אותו ליחידת העיבוד בעזרת הנעילה העמידה.



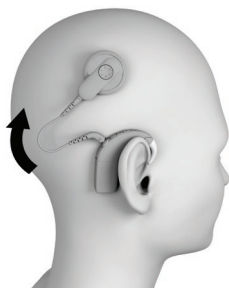
נשיאה

נשיאת מעבד הקול

1. הניחו את מעבד הקול על האוזן, ואפשרו לטבעת השדר להשתחרר.



2. הזיזו את טבעת השדר הצידה אל עבר השתל.



המשמעות

מעבד הקול יהבהב בזמן שטבעת השדר אינה על הראש (או מחוברת לשתל הלא נכון).

נוריות מחוון



הבהוב כתום במרווחים של שנייה

אנשים עם שני שתלים

באפשרותכם לבקש מקלינאי התקשורת לתת לכם מדבקות צבעוניות (אדומה לימין, כחולה לשמאל) כדי להקל עליכם את הזיהוי של מעבדי הקול.

זהירות: אם ברשותכם שני שתלים, עליכם להשתמש במעבד הקול הנכון לכל שתל.



שימו לב: אם ברשותכם שתלים חדשים יותר, מעבד הקול יזהה את מספר הזיהוי של השתל ולא יפעל על השתל הלא נכון.



אנשים עם שתלים מסדרת CI600

אם ברשותכם שתל מסדרת CI600, הימנעו מלהחליק את טבעת השדר על השתל. פעולה זו עלולה לפגוע ביישור מגנט טבעת השדר בכיוון השתל. הניחו תמיד את טבעת השדר על השתל.

הנחת טבעת השדר על הראש:

1. החזיקו את טבעת השדר מעט מעל מיקום השתל על הראש.
2. סובבו מעט את טבעת השדר בשני הכיוונים (בכיוון השעון ונגד כיוון השעון).



3. כאשר תרגישו משיכה חזקה, הניחו את טבעת השדר על השתל.
4. סובבו את טבעת השדר עד שהיא תתמקם במקום נוח לנשיאה.

התאמה אישית של מעבד הקול

ניתן להזמין כיסויים שקופים מפלסטיק למעבד הקול וכיסויים לטבעת השדר כדי להתאים את מעבד הקול להעדפותיכם האישיות ולהגן עליו משריטות.

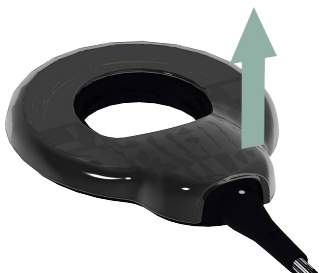
הצמידו את הכיסוי של טבעת השדר

להצמדה, פרקו את המגן הפלסטי השקוף מהכיסוי ולחצו את הכיסוי למקומו על טבעת השדר.



הסירו את הכיסוי של טבעת השדר

להסרה, הרימו את הכיסוי מעל טבעת השדר.



הצמדת הכיסוי למעבד הקול

להצמדה, החליקו את הכיסוי על מעבד הקול.



הסירו את הכיסוי למעבד הקול

להסרה, השתמשו בחור שבבסיס כדי לדחוף החוצה את מעבד הקול.



החליקו את הכיסוי החוצה ממעבד הקול.



החלפת הוקים

הוק Cochlear מגיע בגודל קטן, בינוני וגדול.

לעזרה נוספת לגבי נשיאת מעבד הקול באופן מאובטח ובטוח, ראו **אביזרי עיגון** בעמוד 47

שימו לב: פרקו את ההוק רק בעת הצורך – הוא עלול להתרופף אם תפרקו אותו לעתים קרובות.



1. משבו מעלה את ההוק כדי להסירו.



2. הכניסו את ההוק החדש למקומו.



אביזרי עיגון

קיים מגוון של אביזרי Cochlear אופציונליים המסייעים לנשיאת מעבד הקול באופן מאובטח ובטוח.

אזהרה: השתמשו אך ורק באביזרי עיגון המאושרים על ידי Cochlear.



שימו לב: לא ניתן להשתמש במצב Hybrid עם עזרי אבטחה. אביזרי העיגון ממקמים את מעבד הקול לא על האוזן, או שהם משתמשים בהוק מותאם, ופירוש הדבר שלא ניתן להרכיב את הרכיב האקוסטי.



הוק עמיד Cochlear

הוק קטן עבור ילדים קטנים. הוק נוסף מחזיק אותו במקומו כדי להפחית את הסיכון שהוא יגרום לסכנת חנק.



1. הסירו את ההוק ואת מודול הסוללה.



2. חברו את ההוק העמיד.



Cochlear Snugfit

מחזיק את מעבד הקול באופן מאובטח יותר במקומו מאשר ההוק בלבד. קיים בגודל קטן, בינוני וגדול.



1. הסירו את ההוק ואת מודול הסוללה.



2. חברו את ה-Snugfit.



Cochlear Hugfit

מחזיק את מעבד הקול של הילד באופן מאובטח יותר במקומו מאשר ההוק בלבד. מטפלים יכולים לגשת ל בקרות ולאביזרים קיים בחמישה גדלים המתאימים לאוזניים קטנות.



1. הסירו את ההוק ואת מודול הסוללה.



2. חברו את ה-Hugfit.



אזהרה: כדי להימנע מ-Hugfit הדוק מדי, חשוב שקלינאי התקשורת וההורים יעקבו ויודאו שגודל ה-Hugfit מתאים לילד ויעברו ל-Hugfit גדול יותר כשהילד גדל.



מתאם אוזנייה של Cochlear

מאפשר לכם לחבר אוזנייה מותאמת אם
תעדיפו זאת על פני הוק רגיל.

שימו לב: האוזנייה המותאמת אינה
מסופקת על ידי Cochlear.



1. הסירו את ההוק ואת מודול הסוללה.



2. חברו את מתאם האוזנייה.



3. חברו את מודול הסוללה ואת
האוזנייה.



תפס Cochlear Koala

מחזיק את מעבד הקול כך שניתן להדק אותו לבגדים. אפשרות זו מתאימה לילדים קטנים עד שיוכלו לשאת את מעבד הקול על האוזן.

שימו לב: יהיה עליכם להשתמש בטבעת שדר עם כבל ארוך יותר.



1. הסירו את טבעת השדר, את ההוק ואת מודול הסוללה.



2. הכניסו את יחידת העיבוד אל תפס ה-Koala.



3. יש ללחוץ כלפי מטה על ראש יחידת העיבוד בחיבור מודול הסוללה, כדי לוודא שלשונית המתכת על תפס ה-Koala נכנסת לתוך מארז יחידת העיבוד.

סובבו את מעבד הקול כך שיפנה לאותו כיוון כמו בעת נשיאתו על האוזן.

שימו לב: ודאו שהמיקרופונים לא מכוסים (לדוגמה, בבגדים).





מתאם נישא על הראש Cochlear

מחזיק את מעבד הקול ואת טבעת השדר שברשותכם כך שתוכלו לשאתם על הראש.

שימו לב



- מתאם נישא על הראש מגיע בדגמים לצד ימין או שמאל – על מעבד הקול שברשותכם לפנות לאותו כיוון כמו בעת נשיאה על האוזן.
 - מתאם נישא על הראש עובד בצורה הטובה ביותר עם כבל טבעת שדר של 6, 8 או 11 ס"מ ומודול סוללה נטענת קומפקטי.
 - מתאם נישא על הראש עשוי להסתובב על הראש. אם זה קורה, ייתכן שיהיה עליכם להשתמש במגנט חזק יותר. אם אתם כבר משתמשים במגנט חזק יותר, ייתכן שלא תוכלו להשתמש במתאם נישא על הראש. צרו קשר עם קלינאי התקשורת.
 - אל תשכחו להחליף לחוזק המגנט המקורי כאשר אתם שוב נושאים את מעבד הקול מאחורי האוזן.
 - אם אתם חווים שינוי בביצועים כשאתם משתמשים במעבד שברשותכם עם המתאם הנישא על הראש, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.
- אזהרה:** הגדלת עוצמת המגנט עלולה לגרום לתחושת הידוק, כאב או פצעי לחץ באתר השתל. צרו קשר עם קלינאי התקשורת.



1. חברו את גוף מעבד הקול אל המתאם הנישא על הראש.



2. חברו את טבעת השדר אל המתאם הנישא על הראש.



כבל אבטחה Cochlear

מהודק לבגדים כך שילדים ומבוגרים פעילים נוטים פחות לאבד את מעבד הקול שלהם.

קיים ביחיד או כפול (המיועד למשתמשים עם שני מעבדי קול).



דסקית מרווח טבעת שדר

מגדילה את המרחק בין טבעת השדר לשתל אם קיים עור דק (skin flap). אם יש בכך צורך, קלינאי התקשורת יתאים את דסקית מרווח טבעת השדר.



סרט ראש ל-Cochlear Nucleus 7

סרט הראש ל-Nucleus 7 מיועד להחזיק את מעבד/י הקול שברשותכם במקום. מדדו את היקף הראש כדי לבחור מידה.



| מידה | היקף ראש |
|------|-----------|
| XS | 40-48 ס"מ |
| S | 45-53 ס"מ |

שימו לב: סרט הראש עשוי להשפיע על ביצועי מעבד הקול. אם אתם מרגישים שינוי בלשהו, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.



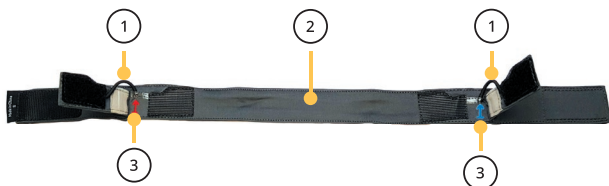
המלצה: הסירו את סרט הראש לפחות פעם ביום, בזמן השינה.

התאמת סרט הראש

להתאמת סרט הראש, בצעו את הפעולות הבאות.

1. פתחו את סרט הראש ושטחו אותו כשהפס המונע תזוזה פונה לעברכם, הלולאות האלסטיות מלמעלה והחיצים פונים כלפי מעלה.

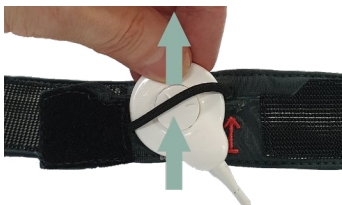
- 1 לולאה אלסטית
- 2 פס מונע תזוזה
- 3 חץ



2. אתרו את הצד הנכון של המעבד שברשותכם ופתחו את הדש.
 - המעבד הימני ייכנס לצד השמאלי (חץ אדום)
 - המעבד השמאלי ייכנס לצד הימני (חץ כחול).



3. משכו את טבעת השדר דרך הלולאה האלסטית בכיוון החץ.



4. משכו את כבל טבעת השדר הצידה דרך הלולאה האלסטית.



5. מקמו את המעבד כנגד הדש ואת הלולאה האלסטטית מעל המעבד כמוצג:



6. סגרו את הדש מעל המעבד (לחצו בחוזקה).

7. בדקו שהלולאה האלסטטית ממוקמת כראוי.



8. אם ברשותכם שני מעבדים, הכניסו את המעבד השני לצד השני.



9. הניחו את סרט הראש על הראש, וודאו את מיקום החלקים הבאים:
- הפס המונע תזוזה מוצמד למצח.
 - המעבד שברשותכם נמצא מעל השתל.
 - סרט הראש מהודק למקומו בחוזקה.
 - החיבור בין ההוק ומהדק הלולאה מאובטח (לחצו בחוזקה).

הצמדת רפידת SoftWear

רפידת Cochlear SoftWear היא אופציונלית. אם אתם חווים אי-נוחות מטבעת השדר, תוכלו להצמיד רפידה דביקה זו לצד הראש של הטבעת.

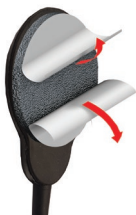
1. קלפו את הרצועה האחורית היחידה בצד הדביק של הרפידה.



2. הצמידו את הרפידה לצד הראש של הטבעת – ולחצו בחוזקה.



3. קלפו את שתי הרצועות האחוריות בצורת חצי-עיגול בצד הכרית של הרפידה.



4. שאו את מעבד הקול כרגיל.

שימו לב

- רפידת SoftWear עלולה להשפיע על ביצועי מעבד הקול. אם אתם מרגישים שינוי כלשהו, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.
- אל תשתמשו ברפידת SoftWear עם טבעת שדר Nucleus 8 Aqua+ או עם דסקית מרווח טבעת שדר של Cochlear.



ספורט ואימון

עצה: ודאו תמיד שביסוּי הסוללה ומודולי הסוללה נעולים במהלך אימון או עיסוק בספורט.



שימו לב: אם ברצונכם להשתמש במעבד הקול שברשותכם במקומות שבהם יש מים, שאלו את קלינאי התקשורת המטפל בכם על Cochlear Aqua+.



1. במהלך פעילות ספורטיבית או אימון, השתמשו באביזרי עיגון כגון Snugfit או כבל אבטחה כדי לסייע בהחזקת מעבד הקול במקומו.



- 2.** לאחר האימון, נגבו את מעבד הקול במטלית רכה כדי לסלק זיעה או לכלוך.



- 3.** לאחר מכן בדקו שאין לכלוך במגיני המיקרופון. אם הם מלוכלכים, החליפו את ביסוי המיקרופון.

עיינו בסעיף **החלפת כיסוי המיקרופון**
בעמוד 69



שימו לב: רשימת המרפאות הקרובות במקומות שאליהם אתם נוסעים מפורטת בכתובת www.cochlear.com/clinic-finder



- קחו אתכם תדפיס של התכניות החדשות ביותר שלכם מקלינאי התקשורת למקרה שתזדקקו לעזרה במעבד הקול.
- אם ברשותכם מעבד קול לגיבוי, בדקו שהוא מתוכנת נכון וקחו אותו עמכם.
- מותר לעבור דרך גלאי מתכות, וסורקי גוף מלא כאשר מעבד הקול שברשותכם עליכם. למניעת האפשרות של זמזום באוזן, כבו את מערכת ה-Telecoil.
- בקשו מקלינאי התקשורת את כרטיס הזיהוי למושתל. במקרה הבלתי סביר שהשתל שברשותכם יפעיל גלאי מתכות, כרטיס הזיהוי יוכל לסייע בהסבר שברשותכם מכשיר רפואי מושתל.
- אם עליכם להסיר את מעבד הקול שברשותכם כאשר אתם עוברים בידוק ביטחוני בשדה התעופה, הניחו אותו בקופסה בתוך מטען היד.
- מעבד הקול שברשותכם משדר גלי רדיו בתדר גבוה כשהוא דולק, וייתכן שיהיה צורך להעבירו למצב טיסה מאובטח בזמן ההמראה והנחיתה. במקרה של שאלות, פנו לצוות חברת התעופה לפני הטיסה.

מצב טיסה

שימו לב: במצב טיסה, תוכלו להחליף תכניות כרגיל באמצעות לחצן מעבד הקול. תוכלו להשתמש רק במערכת ה-Telecoil כדי להזרים שמע, מכיוון שיייתכן שאביזרי True Wireless לא יהיו זמינים.



כדי להיכנס למצב טיסה:

1. נתקו את הסוללה.



2. לחצו והחזיקו את הלחצן (1) בעת חיבור הסוללה (2) מחדש.

שחררו את הלחצן כאשר הנורה הירוקה נדלקת



כדי לצאת ממצב טיסה:

1. נתקו את הסוללה וחברו אותה שוב.

טיפול

טיפול סדיר

זהיחת



- אל תשתמשו בחומרי ניקוי או באלכוהול כדי לנקות את מעבד הקול או האביזרים.
- כבו את מעבד הקול לפני ניקוי או ביצוע תחזוקה.

כל יום

- בדקו לכלוך ולחות בכל החלקים ובכל האביזרים שבהם אתם משתמשים (לדוגמה, Snugfit, רפידת SoftWear). נגבו במטלית יבשה ורכה את יחידת העיבוד, את טבעת השדר, הכבל, ההוק והאביזרים. (בזמן הניקוי ניתן להשאיר את האביזרים מחוברים ליחידת העיבוד).
- הקפידו לשמור על מעבד הקול שברשותכם ללא לחות ויבשו אותו בערכת הייבוש מדי לילה.
- פרקו את מודול הסוללה וודאו שכל המגעים נקיים. הקישו בזהירות או נשפו עליהם כדי לסלק כל לכלוך. נגבו את המגעים במטלית רכה ויבשה.
- שמרו על האביזרים נקיים. נשפו על המחברים כדי לסלק אבק ונקו את האביזרים במטלית רכה ויבשה.
- בדקו סימני לכלוך במגיני המיקרופון והחליפו אותם בעת הצורך. עיינו בסעיף **החלפת כיסוי המיקרופון** בעמוד 69.

מדי חודש

- בדקו אם ההוקים ואביזרי העיגון התרופפו ואם קיימים סימני בלאי. החליפו בעת הצורך. עיינו בסעיף **החלפת הוקים** בעמוד 46, או בהוראות אביזר העיגון שברשותכם.
- החליפו את רפידת SoftWear (אם אתם משתמשים בה) אם היא בלוייה או פגומה, או שהצטברו עליה לכלוך או לחות שלא ניתן להסירם בניגוב. אם אתם סובלים מבעיית נוחות כלשהי, שאינה נפתרת לאחר החלפת רפידת SoftWear, צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם. עיינו בסעיף **הצמדת רפידת SoftWear** בעמוד 58.
- אם אתם משתמשים בסוללות חד-פעמיות, בדקו אם כיסוי הסוללות מתרופף. אם זה המצב, החליפו את ה-O-ring של תא סוללות Cochlear, שהיא הטבעת מגומי שנמצאת בחלק העליון של תא הסוללות.

מדי חודשיים

- החליפו את לבנת הייבוש בערכת הייבוש.

מדי שלושה חודשים

- החליפו את כיסוי המיקרופון – הדבר חשוב מאוד לאיכות הצליל. עיינו בסעיף **החלפת כיסוי המיקרופון** בעמוד 69.

הטיפול במטען הסוללות

כל יום

ודאו שמטען הסוללות נקי. אם הבחנתם באבק או בלכלוך:

1. נתקו את מטען הסוללות ממקור הספקת הכוח והסירו את מודולי הסוללות.
 2. אחזו במטען הסוללה, הפכו אותו והקישו עליו בעדינות להסרת הלכלוך משקעי מטען הסוללה. נשיפה עדינה על השקעים עשויה לסייע גם בהסרת הלכלוך.
 3. נגבו את שקעי מטען הסוללה במטלית יבשה.
- (מטען סוללות בצורת Y) השתמשו בכל טעינה בשקע מטען סוללות אחר כדי שהשקעים יתבלו באופן אחיד.

במקרה של הירטבות

אם הותז נוזל על מטען הסוללות, נערו בזהירות את הנוזל ויבשו את מטען הסוללה למשך 24 שעות. אל תשתמשו במטען הסוללה עד שיתייבש לחלוטין.

טיפול בסרט הראש

זהירות: לפני ניקוי סרט הראש, הסירו את מעבד הקול.



אם סרט הראש מלוכלך:

- כבסו במים קרים (במכונה או ביד).
- אין להלבין.
- אין לייבש במייבש כביסה.
- יש לגהץ בחום בינוני.

שטפו את סרט הראש בהתאם לצורך או לפחות פעם בשבוע, אם הוא נלבש באופן רציף.

אחסון

ערכת ייבוש

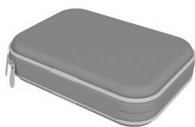
אחסנו את מעבד הקול בלילה בערכת הייבוש המסופקת על ידי Cochlear:



- שימוש בסוללות חד-פעמיות: אחסנו את מעבד הקול כשהוא מורכב במלואו.
- שימוש בסוללה נטענת: הסירו את מודול הסוללה והטעינו אותה במידת הצורך. השאירו את טבעת השדר מחוברת ליחידת העיבוד ואחסנו בערכת ייבוש.

תיבת אחסון

לאחסון לטווח זמן ארוך:



- הוציאו סוללות חד-פעמיות ואחסנו אותן כך שלא ייגעו זו בזו.
- הסירו מודולי סוללה נטענת ואחסנו אותם כשהם טעונים במלואם.

ניתן להזמין מארזי אחסון מ-Cochlear.

מים, חול ולכלוך

מעבד הקול עמיד בפני מים, חול ואבק. מכל מקום, הוא עדיין מכשיר אלקטרוני מדויק כך שעליכם לנקוט את אמצעי הבטיחות הבאים.

אם יחידת העיבוד נרטבת, נגבו אותה במטלית יבשה.

לאחר מכן, הוציאו את מודול הסוללה (ואת הסוללות החד-פעמיות אם נעשה בהן שימוש), נגבו אותם ואת המגעים במטלית רכה והחזירו אותם למקומם.

הסירו את כיסוי המיקרופון והניחו את יחידת העיבוד בערכת הייבוש שסופקה על-ידי Cochlear למשך 8 שעות.

עיינו בסעיף **סוללות** בעמוד 15

עיינו בסעיף **החלפת כיסוי המיקרופון** בעמוד 69

אם חדר חול או לכלוך ליחידת העיבוד, נערו בזהירות את הרכיבים כדי לסלקו.



יחידת העיבוד מוגנת מפני כשל שנגרם מאבק ומטבילה במים בעומק של עד מטר אחד (דירוג IP68) בזמן נשיאתה כאשר היא כוללת:

- מודול סוללה נטענת
- טבעת שדר
- ללא רכיב אקוסטי.



אם אתם משתמשים במודול סוללות חד-פעמיות במקום במודול סוללה נטענת, או משתמש ביחידת עיבוד עם רכיב אקוסטי הנישא באוזן, היא מוגנת מפני אבק ונתזי מים (תקן IP54).



החלפת כיסוי המיקרופון

החליפו את מגיני המיקרופון מדי שלושה חודשים, או אם הם נראים מלוכלכים, או כאשר אתם מבחינים בירידה באיכות הקול. הם מובנים בכיסוי המיקרופון של Cochlear, המוחלף במלואו.



1. מגיני המיקרופון
2. כיסוי מיקרופון

שלב 1: הסרת כיסוי המיקרופון הישן



1. אחזו במאחז כבל טבעת השדר ומשכו אותו בחוזקה ישר והחוצה מיחידת העיבוד. אל תמשכו בחלק הגמיש של כבל טבעת השדר.

זהירות: אל תפתלו את כבל טבעת השדר כשאתם מושכים אותה החוצה מיחידת העיבוד.



2. הרימו את כיסוי המיקרופון מהקצה התחתון, ואחר כך הרימו אותו כלפי מעלה כדי להסירו.

שלב 2: הרכבת כיסוי מיקרופון חדש

1. חברו את כיסוי המיקרופון החלופי על יחידת העיבוד.



2. לחצו בחוזקה בעזרת האצבע על כל קצה ובאמצע כיסוי המיקרופון עד שתחושו נקישה.



3. לחצו את כבל טבעת השדר אל תוך יחידת העיבוד עד שייכנס למקומו. **אל תסובבו.**



החלפת טבעת השדר

טבעת השדר Cochlear Slimline™ מגיעה בארבעה אורכי כבל (6, 8, 11 ו-25 ס"מ) כך שתוכלו לבחור באורך הנוח ביותר עבורכם.

ייתכן גם שתצטרכו להשתמש בכבלים באורכים שונים עם אביזרי עיגון מסוימים (לדוגמה, תפס Koala).

שימוש לב: הסירו את טבעת השדר מיחידת העיבוד רק בעת הצורך.



1. אחזו במאחז כבל טבעת השדר ומשכו אותו בחוזקה ישר והחוצה מיחידת העיבוד. אל תמשכו בחלק הגמיש של כבל טבעת השדר.

זהירות: אל תפתלו את כבל טבעת השדר כשאתם מושכים אותה החוצה מיחידת העיבוד.



2. לחצו את כבל טבעת השדר החדש אל תוך יחידת העיבוד עד שייכנס למקומו בנקישה. **אל תסובבו.**

החלפת מגנט טבעת השדר

עליכם לבחור במגנט Cochlear בעוצמה המתאימה – אם הוא חלש מדי, טבעת השדר עלולה ליפול, ואם הוא חזק מדי, הוא עלול לגרום לאי-נוחות.

עוצמת המגנטים הסטנדרטים נעה בין $\frac{1}{2}$ (החלש ביותר) לבין 6 (החזק ביותר); עוצמת המגנטים מסוג 'O' נעה בין $1\frac{1}{2}$ (O) (החלש ביותר) לבין 4 (O) (החזק ביותר).

ייתכן גם שתצטרכו להחליף למגנט חזק יותר כדי להשתמש באביזרי עיגון מסוימים (לדוגמה, מתאם הנישא על הראש).

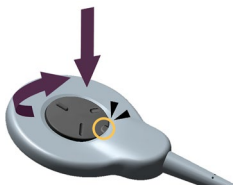
שימו לב: אם קיבלתם מקלינאי התקשורת המטפל בכם מגנט Cochlear בקוטביות הפוכה, השתמשו בו כפי שמתואר כאן לגבי מגנט רגיל.



1. פתחו את הברגת המגנט נגד כיוון השעון כאשר זיזי האחיזה פונים כלפי מעלה.



2. הסירו את המגנט.



3. הכניסו את המגנט החדש וסובבו אותו בכיוון השעון עד שהוא יעצור.

4. סובבו את המגנט עוד קצת עד שתרגישו נקישה.

עצה: סמן הנעילה העמידה מתיישר מול הכבל כאשר הוא נעול.






נורות וצלילים




נוריות

קלינאי התקשורת יכול להגדיר את מעבד הקול כך שיציג את כל נוריות המחוון הבאות או את חלקן.

הדלקה וכיבוי

| המשמעות | נורית |
|---|--|
| מעבד הקול מהבהב בזמן קליטת צליל מהמיקרופונים (בתכנית מותאמת לילדים בלבד). | ...  ירוק מהיר מהבהב |
| הדלקה והחלפת תכניות. מספר ההבהובים מציין את מספר התכנית הנוכחית. |  ירוק מהיר מהבהב |
| כיבוי מעבד הקול. |  הבהוב כתום ארוך |

נעילת הלחצן



| המשמעות | נורית |
|-----------------------|---|
| נעילת לחצן מעבד הקול. |  |
| שחרור לחצן מעבד הקול. |  |
| לחצן מעבד הקול נעול. |  |

יחוק מהבהב ולאחריו כתום

כתום מהבהב ולאחריו ירוק

כתום מהבהב בזמן לחיצה על הלחצן


הזרמת שמע

| המשמעות | נורית |
|---|---|
| מעבד הקול מהבהב כאשר השיוך לאביזר האלחוטי הצליח. |  |
| מעבד הקול יהבהב בזמן קליטת מידע שמיעתי ממקור שמע (בתכנית מותאמת לילדים בלבד). |  |

מהבהב בכחול למשך 4 שניות




כחול מהיר מהבהב

* ForwardFocus




| המשמעות | נורית |
|--|---|
| הפעלה/כיבוי של ForwardFocus (בתכנית מותאמת לילדים בלבד). |  ירוק מהיר מהבהב |

* אם נגיש, היישום Nucleus Smart בלבד

התראות

| המשמעות | נורית |
|--|--|
| מעבד הקול יהבהב בזמן שהוא אינו על הראש (או מחובר לשתל הלא נכון). |  הבהוב כתום במרווחים של שנייה |
| סוללות מעבד הקול חלשות. החליפו את הסוללות. |  כתום מהבהב |
| תקלה. צרו קשר עם קלינאי התקשורת. נשארת דולקת עד שהבעיה נפתרת. |  כתום קבוע |




טעינת הסוללה

| המשמעות | נורית |
|----------------------------------|---|
| מודול הסוללה נמצא בטעינה. |  ... |
| טעינת מודול הסוללה הסתיימה. |  |
| שגיאה (ראו פתרון בעיות בעמוד 79) |  ... |

צלילים

קלינאי התקשורת יכול להגדיר את מעבד הקול כך שתוכלו לשמוע את הצלילים הבאים (רק אתם תוכלו לשמוע אותם).

הדלקה וכיבוי

| המשמעות | צליל |
|---|--|
| החלפת התכנית. מספר הצלילים מציין את מספר התכנית שנבחרה. |  <p>צלילים קצרים גבוהים</p> |
| שינוי עוצמת הקול או רמת הרגישות (אם קיים). |  <p>צליל קצר גבוה</p> |
| מציין בזמן שינוי עוצמת הקול או הרגישות, את הגבול העליון או התחתון של עוצמת הקול/הרגישות שהושגו. |  <p>צליל קצר גבוה ואז צליל קצר נמוך</p> |



נעילת הלחצן

| המשמעות | צליל |
|-----------------------|--|
| לחצן מעבד הקול נעול. |  <p>צליל קצר נמוך בזמן לחיצה על לחצן</p> |
| נעילת לחצן מעבד הקול. |  <p>צליל קצר גבוה ואז צליל קצר נמוך</p> |
| שחרור לחצן מעבד הקול. |  <p>צליל קצר נמוך ואז צליל קצר גבוה</p> |

מערכת השראה אלקטרו-מגנטית (Telecoil)

| המשמעות | צליל |
|--|---|
| החלפה בין שימוש במיקרופונים לבין מערכת ה-Telecoil. |  צליל ארוך גבוה |




אביזרים אלחוטיים

| המשמעות | צליל |
|---|---|
| חיבור לאביזר האלחוטי כדי להתחיל בהזרמת המידע השמיעתי. |  5 צלילים עולים |
| כאשר מפסיקים את הזרמת השמע. |  צליל קצר ונמוך |


התראות

| המשמעות | צליל |
|--|--|
| סוללות מעבד הקול חלשות. החליפו את הסוללות. |  2 צלילים קצרים נמוכים |
| הסוללות ריקות ומעבד הקול ייכבה. החליפו את הסוללות. |  צלילים קצרים נמוכים למשך 4 שניות |
| תקלה כללית. התייעצו עם קלינאי התקשורת. |  4 צלילים ארוכים נמוכים למשך 4 שניות |

ויסות גבול עוצמת הקול הכללית, הבאס והצלילים הגבוהים *

| המשמעות | צליל |
|-------------------------------------|---|
| ויסות גבול יכולת עוצמת הקול הכללית. |  |
| | צליל ארוך בינוני בקול רם |
| ויסות דרגת הצלילים הגבוהים. |  |
| | צליל ארוך גבוה בקול רם |
| ויסות דרגת הבאס. |  |
| | צליל ארוך נמוך בקול רם |

* ForwardFocus

| המשמעות | צליל |
|-----------------------------|---|
| הפעלה/כיבוי של ForwardFocus |  |
| | צליל קצר גבוה |

* אם נגיש, היישום Nucleus Smart בלבד

פתרון בעיות

צרו קשר עם קלינאי התקשורת אם יש לכם ספקות כלשהם לגבי ההפעלה או הבטיחות של מעבד הקול שברשותכם.

מעבד/י קול

| הפתרון | הבעיה |
|---|-----------------------------------|
| 1. נסו להדליק מחדש את מעבד הקול. עיינו בסעיף הדלקה וכיבוי בעמוד 32. | מעבד הקול לא נדלק/הלחצן אינו מגיב |
| 2. נסו לשחרר את הלחצן מנעילה. עיינו בסעיף נעילת לחצן הבקרה בעמוד 32. | |
| 3. החליפו את הסוללות. עיינו בסעיף החלפת מודול הסוללה בעמוד 19 או בסעיף טעינת הסוללות הנטענות בעמוד 23. | |
| 4. אם אתם משתמשים בסוללה נטענת חדשה שלא הוטענה, היא עדיין עשויה להיות ב'מצב שינה'. עיינו בסעיף טעינת הסוללות הנטענות בעמוד 23. | |
| 5. אם ברשותכם שני שתלים, ודאו שאתם נושאים את מעבד הקול הנכון לכל שתל. | |
| 6. בדקו שמגעי הסוללה נקיים מלכלוך ואבק. עיינו בסעיף מים, חול ולכלוך בעמוד 67. | |
| 7. אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם. | |

| הפתרון | הבעיה |
|--|--|
| <p>1. שאלו את קלינאי התקשורת האם "הכיבוי האוטומטי" מופעל. אם הוא מופעל, מעבד הקול יכבה לאחר שתי דקות כאשר אינו מחובר לשתל.</p> <p>2. החליפו את הסוללות. עיינו בסעיף החלפת מודול הסוללה בעמוד 19 או בסעיף טעינת הסוללות הנטענות בעמוד 23.</p> | <p>מעבד הקול מכבה את עצמו</p> |
| <p>1. בדקו שמעבד הקול אינו נעול. עיינו בסעיף נעילת לחצן הבקרה בעמוד 32.</p> <p>2. נתקו את מודול הסוללה מיחידת העיבוד. עיינו בסעיף הסרת מודול הסוללה בעמוד 19.</p> | <p>מעבד הקול לא כבה</p> |
| <p>עיינו בסעיף נורות וצלילים בעמוד 73.</p> | <p>אינכם יודעים מה משמעות צליל מעבד הקול או הבהוב הנורית</p> |

| הפתרון | הבעיה |
|--|--|
| <p>1. ודאו שכבל טבעת השדר מוכנס במלואו לשקע שביחידת העיבוד.</p> | <p>אינכם שומעים צליל או שהצליל מקוטע</p> |
| <p>2. ודאו שימוש במגנט טבעת השדר הנכון, המתאים לשתל שברשותכם. במקרה של ספק, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.</p> | |
| <p>3. אם אתם משתמשים בשלט הרחוק הבסיסי, הגבירו את עוצמת הקול.</p> | |
| <p>4. אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, החלישו את עוצמת הקול או את הרגישות.</p> | |
| <p>5. נסו תכנית שונה. עיינו בסעיף החלפת תכנית בעמוד 34.</p> | |
| <p>6. החליפו את הסוללות. עיינו בסעיף החלפת מודול הסוללה בעמוד 19 או בסעיף טעינת הסוללות הנטענות בעמוד 23.</p> | |
| <p>7. אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.</p> | |
| <p>1. בדקו אם קיימים מקורות הפרעה, לדוגמה, מגדלי שידור רדיו וטלוויזיה (בטווח של 1.6 ק"מ או 1 מייל), מרכזי קניות, מערכות בטיחות לשדות תעופה וטלפונים ניידים.</p> | <p>אתם שומעים צליל לסירוגין, צליל זמזום או דיבור מעוות</p> |
| <p>2. נסו להתרחק ממקור ההפרעה המגנטית או האלקטרונית.</p> | |
| <p>3. אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.</p> | |

| הפתרון | הבעיה |
|--|---------------------------------------|
| <p>.1 אם אתם משתמשים בשלט הרחוק הבסיסי, הנמיכו את עוצמת הקול.</p> | <p>הצליל חזק מדי או לא נוח לשמיעה</p> |
| <p>.2 אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, החלישו את עוצמת הקול או הרגישות.</p> | |
| <p>.3 נסו תכנית שונה. עיינו בסעיף החלפת תכנית בעמוד 34.</p> | |
| <p>.4 אם ברשותכם שני מעבדי קול (אחד לכל צד), ודאו שכל אחד מהם נמצא בצד הנכון.</p> | |
| <p>.5 אם הבעיה עדיין נמשכת, הסירו את יחידת העיבוד ואת טבעת השדר מהראש באופן מיידי ופנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.</p> | |
| <p>.1 אם אתם משתמשים בשלט הרחוק הבסיסי, הגבירו את עוצמת הקול.</p> | <p>הצליל שקט מדי או עמום</p> |
| <p>.2 אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, החלישו את עוצמת הקול או את הרגישות.</p> | |
| <p>.3 נסו תכנית שונה. עיינו בסעיף החלפת תכנית בעמוד 34.</p> | |
| <p>.4 נסו להחליף את מגיני המיקרופון. עיינו בסעיף החלפת כיסוי המיקרופון בעמוד 69.</p> | |
| <p>.5 אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.</p> | |

| הפתרון | הבעיה |
|---|---|
| <p>1. בדקו את הנורית בחלק העליון של מעבד הקול (אם מופעלת). עיינו בסעיף נוריות בעמוד 73.</p> <p>2. אם ברשותכם מתאם אוזניות בקרה, אדם שומע יוכל להקשיב לצליל הנקלט על ידי מעבד הקול. עיינו בסעיף שימוש באוזניות בקרה בעמוד 38.</p> <p>3. אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, השתמשו במסך הסטטוס כדי לבדוק אם מעבד הקול קולט צליל</p> <p>4. אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכך.</p> | <p>ברצונכם לאשר שמעבד הקול קולט קול</p> |
| <p>הסירו מייד את יחידת העיבוד, את טבעת השדר וכל כבל מהראש, נתקו את מודול הסוללה ופנו לקלינאי התקשורת המטפל בכך.</p> | <p>מעבד הקול או טבעת השדר מתחממים</p> |
| <p>1. ייתכן שמגנט טבעת השדר חזק מדי או נמצא במגע עם העור. החליפו למגנט חלש יותר. עיינו בסעיף החלפת מגנט טבעת השדר בעמוד 72.</p> <p>2. נסו להשתמש ברפידת SoftWear דביקה. עיינו בסעיף הצמדת רפידת SoftWear בעמוד 58.</p> <p>3. אם אתם משתמשים בעזר עיגון, כגון סרט ראש, הדבר עלול להפעיל לחץ על מעבד הקול שברשותכם. כווננו את עזר העגינה להתאמה, או נסו להשתמש בעזר אחר.</p> <p>4. אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכך.</p> | <p>אתם חשים לחץ או אי-נוחות, או שמתפתח גירוי על העור באזור השתל</p> |

| הפתרון | הבעיה |
|--|--|
| <p>1. מבדיקות עולה כי הפרעות ממכשירים חשמליים הנמצאים בקרבת מקום עלולות לפעמים לשבש הזרמת שמע מאביזר אלחוטי – נסו להתרחק מכל מכשיר העלול לגרום להפרעה זו.</p> | <p>אינכם שומעים צלילים מהאביזר האלחוטי</p> |
| <p>2. בדקו שהאביזר האלחוטי טעון ומופעל.</p> | |
| <p>3. בדקו שהאביזר האלחוטי משויך למעבד הקול.</p> | |
| <p>4. בדקו את עוצמת הקול של האביזר האלחוטי.</p> | |
| <p>5. אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, השתמשו במסך הסטטוס כדי לבדוק אם מעבד הקול קולט צליל מהאביזר.</p> | |
| <p>6. אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, בדקו וכווננו את עוצמת הקול באביזר/במיקרופון.</p> | |
| <p>7. נסו מעבד קול אחר, אם קיים כזה.</p> | |
| <p>8. לאיתור תקלות נוספות, עיינו במדריך למשתמש באביזר True Wireless.</p> | |

| הפתרון | הבעיה |
|---|--|
| <p>1. בדקו שכבל אוזניות הבקרה מוכנס במלואו לשקע במתאם אוזניות הבקרה.</p> <p>2. בדקו שמתאם אוזניות הבקרה מחובר כראוי למעבד הקול ולמודול הסוללה.</p> <p>3. אם אתם משתמשים ביישום Nucleus Smart, השתמשו במסך הסטטוס כדי לבדוק את רמת עוצמת הקול של מעבד הקול.</p> <p>4. נסו מעבד קול אחר, אם קיים כזה.</p> | <p>אינכם שומעים צלילים מאוזניות הבקרה</p> |
| <p>הסירו את אוזניות הבקרה והתייעצו עם קלינאי התקשורת.</p> | <p>אתם שומעים צלילים חזקים או מעוותים מאוזניות הבקרה</p> |
| <p>יבשו את מעבד הקול במטלית רכה, החליפו את מגיני המיקרופון והכניסו את מעבד הקול לערכת הייבוש שסופקה על-ידי Cochlear למשך 8 שעות. עיינו בסעיף מים, חול ולכלוך בעמוד 67.</p> | <p>מעבד הקול נרטב</p> |
| <p>עיינו בסעיף טיפול סדיר בעמוד 63.</p> | <p>ברצונכם לבצע בדיקה סדירה במעבד הקול</p> |

סוללה

| הבעיה | הפתרון |
|--|--|
| אורך חיי הסוללות קצר מהרגיל | <p>1. נקו את כל החיבורים ואת חלקי מודול הסוללה.</p> <p>2. נקו את כל החיבורים ביחידת העיבוד.</p> <p>3. ודאו שימוש במגנט טבעת השדר הנכון, המתאים לשתל שברשותכם. במקרה של ספק, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.</p> <p>4. נסו להחליף את טבעת השדר בטבעת שדר חדשה.</p> <p>5. אם אתם משתמשים בסוללות חד-פעמיות, בדקו אם אתם משתמשים בסוללות המומלצות. עיינו בסעיף החלפת סוללות חד-פעמיות בעמוד 21.</p> <p>6. אל תשכחו להשאיר סוללות חד-פעמיות חדשות מחוץ לאריזה למשך שניות אחדות לפני הכנסתן ליחידת העיבוד.</p> <p>7. אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.</p> |
| נורית החיווי במטען הסוללה מציגה סוללה מלאה הנמצאת עדיין בטעינה | לא ייגרם נזק לסוללה כיוון שמחזור הטעינה בסוללה מלאה הוא קצר מאוד. |

| הפתרון | הבעיה |
|--|--|
| <p>1. אם נורית המחווין מהבהבת בכתום באופן מיידי, ייתכן שזה נובע מחיבור סוג שגוי של סוללה למטען, או שהסוללה הגיעה לסוף החיים ויש להחליף אותה.</p> | <p>נורית מחווין הבטיחות במטען הסוללות מהבהבת בכתום</p> |
| <p>2. אם אתם משתמשים במטען הסוללות Y, נסו לחבר את מודול הסוללה הנטענת למחבר השני שבמטען.</p> | |
| <p>3. טמפרטורת החדר עשויה להיות מחוץ לטווח ההפעלה של המטען. נסו להשתמש במטען בטמפרטורת החדר, בין 0°C ל-40°C (+32°F ל-104°F). טעינת הסוללה תתחדש באופן אוטומטי כשהיא תימצא בטווח הטמפרטורות הנכון.</p> | |
| <p>4. הזמן הקצוב לטעינה מסתיים, אם משך הטעינה נהיה מופרז לאחר 5 שעות. אין לנסות לטעון את הסוללה שוב. אין להשתמש יותר בסוללה ויש להחליף אותה.</p> | |
| <p>5. ייתכן שחיבור ה-USB או המתאם אינם מהסוג הנכון. נסו חיבור USB או מתאם אחרים.</p> | |
| <p>6. אם אתם משתמשים ברכזת USB, ייתכן שמחבורים אליה יותר מדי מכשירים. נסו להסיר חלק מהמכשירים מהרכזת.</p> | |
| <p>7. אם אתם משתמשים ברכזת USB, ייתכן שהיא אינה מהסוג הנכון. השתמשו ברכזת המקבלת הספקת כוח.</p> | |
| <p>8. נסו מודול סוללה נטענת שונה או חדש. אם כבר לא ניתן לטעון, ייתכן שהגיע הזמן להחליף סוללות שהתיישנו.</p> | |

| הבעיה | הפתרון |
|--------------------------------------|--|
| נורית המחוון במטען הסוללה אינה מאירה | 1. מודול הסוללה הנטענת אינו מחובר כראוי. בדקו את החיבור. |
| | 2. מודול הסוללה הנטענת פרוק יתר על המידה. |
| | 3. מודול הסוללה הנטענת פגום. נסו מודול שונה. |
| | 4. אין הספקת כוח לחיבור ה-USB. בדקו את אספקת החשמל. |

זהירות

- ילדים הנמצאים בשלב של התפתחות כישוריהם המוטוריים נמצאים בסיכון גבוה לקבל מכה בראש מחפץ קשה (לדוגמה, שולחן או כיסא). פגיעת מהלומה במעבד הקול עלולה לגרום לנזק למעבד הקול או לרכיביו. מכה בראש באזור שתל Cochlear עלולה לגרום נזק לשתל ולקלקל אותו.
- רוב המטופלים יפיקו תועלת מרמות גירוי חשמלי הנחשבות בטוחות, בהתבסס על נתונים מניסויים בבעלי חיים. ההשפעות ארוכות הטווח של גירויים כאלה בבני אדם אינן ידועות.

להורים ולמטפלים

- מעבדי קול ואביזרים נלווים מכילים חלקים קטנים אשר לבדם או כאשר הם משולבים עלולים להוות סכנה של שאיפה, חנק או בליעה. בליעה או שאיפת חלקים קטנים עלולה לגרום לפציעות חמורות או קטלניות. השתמשו במנעולים העמידים בפני חבלה כדי להחזיק חלקים קטנים מחוברים ליחידת העיבוד היכן שהם זמינים, כולל חלקים המתאימים בין יחידת העיבוד למודול הסוללה. השגיחו תמיד על ילדים מתחת לגיל 3 ואחרים שעלולים להיות בסיכון לשאיפה, חנק או בליעה של חלקים קטנים כאשר הם משתמשים במעבד הקול ובאביזרים נלווים. כאשר חלקים קטנים (ושילובים של חלקים קטנים) אינם בשימוש, הרחיקו אותם מהישג ידם של ילדים. אם חלקים קטנים נבלעים או נשאפים, פנו לטיפול רפואי מיידי.
- על הורים ומטפלים לדעת ששימוש ללא השגחה בבבלים הארוכים (לדוגמה, טבעת השדר, כבלי האביזרים או סרט הראש) עלול לגרום לחנק.
- המטפלים חייבים לבדוק את המכשיר באופן סדיר לגילוי סימני חימום יתר או סימני אי נוחות או גירוי העור באזור השתל. במקרה של אי-נוחות או כאב (לדוגמה, המכשיר מתחמם, או הצליל חזק באופן לא נוח), הסירו מייד את מעבד הקול, את טבעת השדר וכל כבל וצרו קשר עם קלינאי התקשורת.

- אם נעשה שימוש בעזר עיגון המפעיל לחץ על מעבד הקול או על טבעת השדר, על המטפלים לעקוב אחר סימנים של אי נוחות או גירוי בעור. במקרה של אי-נוחות או כאב, הסירו מייד את העזר וצרו קשר עם קלינאי התקשורת.
- הרחיקו את לבנת הייבוש שבערכת הייבוש מילדים קטנים. בליעת החומר עלולה לגרום לפגיעות פנימיות חמורות.
- אל תניחו לילדים להחליף סוללות ללא השגחת מבוגר.
- אל תאפשרו לילדים להשתמש במטען הסוללות ללא השגחת מבוגר.

מעבד הקול וחלקים

- כל מעבד קול מתוכנת במיוחד לשתל מסוים. לעולם אל תחברו לעצמכם את מעבד הקול של אדם אחר, ואל תשאילו את מעבד הקול שברשותכם לאדם אחר.
- השתמשו בשתל Cochlear רק עם מכשירים ואביזרים המאושרים על ידי Cochlear.
- אם אתם מרגישים שינוי משמעותי בתפקוד, הסירו את מעבד הקול וצרו קשר עם קלינאי התקשורת.
- מעבד הקול וחלקים אחרים של המערכת מכילים חלקים אלקטרוניים מורכבים. חלקים אלה עמידים, אך יש לטפל בהם בזהירות.
- אין לבצע שינויים בציוד זה. האחריות תתבטל אם יבוצעו שינויים.
- הסירו מיד את אוזניות הבקרה אם דרגת הצליל גבוהה באופן לא נוח ודווחו על כך לקלינאי התקשורת.

- אם מגנט טבעת השדר חזק מדי או נמצא במגע עם העור, עלולים להתפתח פצעי לחץ באזור השתל. במקרה כזה, או אם אתם מרגישים לחץ או כאב באזור זה, הפסיקו להשתמש במעבד הקול וצרו קשר עם קלינאי התקשורת.
- אל תפעילו לחץ מתמשך על טבעת השדר כאשר היא באה במגע עם העור (לדוגמה, בזמן שינה, שכיבה על טבעת השדר או שימוש בכיסוי ראש הדוק).
- לנוחיותכם, אל תגבירו את עוצמת הקול יותר מדי בסביבה רועשת.
- אם עליכם לווסת את עוצמת הקול לעיתים קרובות, או אם ויסות עוצמת הקול גורם לאי נוחות, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.
- אל תשתמשו במעבד הקול בסביבה נפיצה או עשירה בחמצן.
- אל תאפשרו למעבד הקול או לחלקים להיתפס בתכשיטים (לדוגמה, הוק שנתפס בעגילים) או במכונות.
- אל תניחו את מעבד הקול או רכיבים שלו בתוך מכשיר חשמלי ביתי כלשהו (לדוגמה, מיקרוגל, או מייבש כביסה).
- אל תחשפו את מעבד הקול או את חלקיו לחום (לדוגמה, לעולם אל תשאיר אותם חשופים לקרינת השמש, מאחורי חלון או במכונת).
- אל תשתמשו בערכת ייבוש שיש בה נורה אולטרה סגולה (UVC) (לדוגמה, אל תשתמשו ב-Freedom™ Dry and Store).
- ההצמדה המגנטית בין מעבד הקול לבין השתל שברשותכם עלולה להיות מושפעת ממקורות אחרים של כוח מגנטי.
- ההצמדה המגנטית של מעבד הקול לשתל עשויה להשפיע על מכשירי שמיעה.
- טבעת השדר של מעבד הקול והמגנט עשויים להיות מושפעים מעצמים מתכתיים או מגנטיים. הרחיקו עצמים מתכתיים או מגנטיים מטבעת השדר שברשותכם.

- אחסנו את המגנטים החלופיים של טבעת השדר באופן בטיחותי, והרחיקו אותם מכרטיסים בעלי פס מגנטי (לדוגמה, כרטיסי אשראי, כרטיסי אוטובוס).
- המכשיר שברשותכם מכיל מגנטים שיש להרחיק אותם ממערכות תומכות חיים, לדוגמה קוצבי לב, מכשירי ICD (דפיברילטורים מושתלים) או התקנים מגנטיים למניעת דלף חדרי (ventricular shunts), כיוון שהמגנטים עלולים להשפיע על פעולתם של מכשירים אלה. החזיקו את מעבד הקול במרחק של 15 ס"מ (6 אינץ') לפחות ממכשירים כאלה. למידע נוסף, צרו קשר עם יצרן המכשיר הספציפי.
- מעבד הקול והשלט הרחוק הבסיסי מקרינים אנרגיה אלקטרומגנטית העלולה להפריע למכשירים תומכי חיים (כגון קוצבי לב ומכשירי ICD). החזיקו את מעבד הקול ואת השלט במרחק 15 ס"מ (6 אינץ') לפחות ממכשירים כאלה. למידע נוסף, צרו קשר עם יצרן המכשיר הספציפי.
- אל תכניסו את המכשיר או אביזרים שלו לאיבר כלשהו בגוף (לדוגמה, לאף או לפה).
- פנו לייעוץ רפואי לפני שאתם נכנסים לסביבה כלשהי שעלולה להשפיע לרעה על פעולתו של שתל Cochlear שברשותכם, כולל אזורים עם התרעות למניעת כניסת מטופלים עם קוצבי לב.
- סוגים מסוימים של טלפונים ניידים (כגון Global System for Mobile communications (GSM), הנמצאים בשימוש במדינות אחדות) עלולים לגרום להפרעות בפעולת הציוד החיצוני. כאשר אתם נמצאים במרחק של 1 מ' עד 4 מ' (כ-3 עד 12 רגל) מטלפונים ניידים דיגיטליים הנמצאים בשימוש, אתם עלולים לשמוע צליל מעוות.

- עומק הצלילה המרבי למושתלי שתלי שבלול Nucleus של Cochlear בלבד הוא 40 מ' (כ-131 רגל). לפני שאתם צוללים, פנו ליועץ רפואי כדי להבטיח שאינכם סובלים מבעיה רפואית כלשהי שבגללה אסור לכם לצלול (לדוגמה, דלקת באוזן התיכונה). בעת חבישת המסכה, הימנעו מלחץ על אזור השתל.
- הסירו את מעבד הקול לפני פעילויות היוצרות פריקה אלקטרוסטטית (ESD), (לדוגמה, במגרש משחקים מפלסטיק). במקרים נדירים, פריקה של חשמל סטטי עלולה להזיק למעבד הקול שברשותכם או לגרום לו לכבות. אם מעבד הקול שברשותכם כבה, הוא אמור להמשיך בפעולתו הרגילה לאחר אתחולו מחדש. אם קיים חשמל סטטי (לדוגמה, בעת פשיטה או לבישה של בגדים מעל לראש, או יציאה ממכונת), לפני שמערכת שתל Cochlear נוגעת בעצם או באדם כלשהו, עליכם לגעת בעצם מוליך כמו ידית דלת מתכתית.

סוללות

- השתמשו אך ורק בסוללות אבץ אוויר 675 (PR44) המיועדות לשימוש בשתל שבלול והמסופקות או המומלצות על ידי Cochlear. אנו לא ממליצים על סוללות תחמוצת כסף או אלקליין.
- הכניסו את הסוללות החד-פעמיות בכיוון הנכון.
- אם יש קצר בסוללות החד-פעמיות מעבד הקול לא יפעל והטמפרטורה שלו יכולה להגיע ל- $+42^{\circ}\text{C}$ ($+107^{\circ}\text{F}$). הסירו מייד את מעבד הקול ואת טבעת השדר, ופנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.
- אל תשתמשו בו-זמנית בסוללות חד-פעמיות של יצרנים שונים, מותג שונה, גם שונה, גיל שונה או שימוש קודם שונה.

- אל תשאירו סוללות חד-פעמיות ריקות במעבד הקול.
- החליפו את שתי הסוללות החד-פעמיות בו-זמנית.
- השליכו את הסוללות המשומשות לאשפה במהירות ובזהירות, ובהתאם לתקנות החוק. הרחיקו מהישג ידם של ילדים.
- אל תגרמו לקצר בסוללות (לדוגמה, אל תאפשרו לקוטבי הסוללה לגעת זה בזה, אל תחזיקו את הסוללות בכיסים וכו').
- אל תפרקו את הסוללות, אל תכופפו אותן, אל תשקיעו אותן במים ואל תנסו להשליך אותן לאש.
- כאשר מעבד הקול אינו בשימוש, הוציאו את הסוללות ואחסנו אותן בנפרד במקום קריר ויבש.
- נגבו את הסוללות במטלית יבשה ונקייה אם הן נרטבו.
- אחסנו סוללות לא משומשות באריזה המקורית במקום קריר ויבש.
- אל תשתמשו בסוללות פגומות או מעוקמות. אם נוזל מתוך הסוללות בא במגע עם העיניים או עם העור, שטפו את המקום היטב במים ופנו מיידית לקבלת סיוע רפואי.

- אל תחשפו את הסוללות לחום (לדוגמה, אל תחשפו את הסוללות לקרינת שמש, מאחורי חלון או במכונית).
- לעולם אל תכניסו את הסוללות לפה. במקרה של בליעה, פנו מייד לרופא או למרכז מידע רעלים מקומי.
- אין להטעין סוללות חד-פעמיות.
- השתמשו רק בסוללות נטענות ובמטעני סוללות המסופקות או מומלצות על ידי Cochlear. שימוש בסוללות אחרות או במטעני סוללות אחרים עלול לגרום לנזק או פגיעה.
- הטעינו את הסוללות הנטענות לפני השימוש.
- אל תגעו במגעי מטען הסוללות.

טיפולים רפואיים

דימות בתהודה מגנטית (MRI)

מעבד הקול Nucleus 8, השלט והאביזרים הנלווים (לדוגמה, pod המיפוי האלחוטי) אינם בטוחים לשימוש ב-MR.



מידע הבטיחות המלא לגבי MRI זמין בכתובת www.cochlear.com/warnings, וניתן לקבלו גם באמצעות פנייה לנציג Cochlear באזורכם (מספרי הטלפון מופיעים בסוף מסמך זה).

טיפולים רפואיים המחוללים זרמים מושרים, חום ורטט

כאשר קיים שתל שבלול מושתל, פירוש הדבר שיש לנקוט זהירות מיוחדת בעת קבלת טיפולים רפואיים מסוימים. לפני תחילת טיפול רפואי, יש לדון עם הרופא המטפל במושתל על המידע הכלול בסעיף זה.

יש להסיר את מעבד הקול לפני תחילת אחד מהטיפולים הרפואיים המפורטים בסעיף זה.

טיפולים רפואיים מסוימים מחוללים זרמים מושרים העלולים לגרום לנזק לרקמות או לנזק בלתי הפיך לשתל. יש לכבות את המעבד לפני ביצוע כל אחד מהטיפולים הבאים.

אזהרות לטיפולים ספציפיים מובאות להלן.

| אזהרה | מצב |
|--|-------------------------------|
| <p>אין להשתמש בדיאתרמיה טיפולית או רפואית (החדרת חום) באמצעות קרינה אלקטרומגנטית (סלילי השראה מגנטית או מיקרו-גל). זרמים חזקים המושרים על מוליך האלקטרודה עלולים לגרום נזק לרקמות האוזן הפנימית או לגזע המוח או נזק בלתי הפיך לשתל. ניתן להשתמש בדיאתרמיה רפואית באמצעות אולטרה-סאונד מתחת לראש ולצוואר.</p> | <p>דיאתרמיה</p> |
| <p>בשום מקרה אין לבצע טיפול בנזע חשמלי (ECT) במטופל עם שתל. טיפול בנזע חשמלי (ECT) עלול לגרום נזק לרקמה או נזק לשתל.</p> | <p>טיפול בנזע חשמלי (ECT)</p> |

| אזהרה | מצב |
|---|--|
| <p>מכשירים אלקטרוכיורוגיים מסוגלים להשרות זרמים בתדר רדיו (ת"ר) העלולים לזרום דרך האלקטרודה.</p> <p>אין להשתמש במכשירים אלקטרוכיורוגיים מונופולאריים על ראשו או צווארו של מטופל עם שתל, היות שזרמים מושרים עלולים לגרום נזק לרקמות האוזן הפנימית או נזק בלתי הפיך לשתל.</p> <p>בעת שימוש במכשירי ניתוח חשמליים ביפולריים על ראשו או צווארו של מטופל, אסור שאלקטרודות הצריבה יבואו במגע עם השתל ועליהן להיות במרחק של 1 ס"מ (כ-0.5 אינץ') לפחות מהאלקטרודות.</p> | <p>אלקטרוכיורוגיה</p> |
| <p>אין להשתמש בטיפול בקרינה מייננת ישירות על השתל. הדבר עלול לגרום נזק לשתל.</p> | <p>טיפול בקרינה מייננת</p> |
| <p>אין להשתמש במכשיר לגירוי עצבי ישירות על השתל. זרמים חזקים המושרים על מוליך האלקטרודה עלולים לגרום נזק לרקמות האוזן הפנימית או לגזע המוח או נזק בלתי הפיך לשתל.</p> | <p>גירוי עצבי (Neurostimulation)</p> |
| <p>אין להשתמש ברמות טיפוליות של אנרגיית אולטרה-סאונד ישירות על השתל. הדבר עלול שלא בכוונה לרכז את שדה האולטרה-סאונד ולגרום נזק לרקמה או נזק לשתל.</p> | <p>אולטרה-סאונד טיפולי</p> |

מידע אחר

תצורה פיזית

יחידת העיבוד מורכבת מהרכיבים הבאים:

- שני מיקרופונים רב כיווניים (אומני) לקליטת צליל.
 - מערכת Telecoil פנימית לקליטת שדות מגנטיים המשודרים על ידי לולאות צוואר וסלילי השראה בחדר.
 - מעגלים משולבים אנלוגיים ודיגיטליים מותאמים אישית בעלי יכולות עיבוד אותות דיגיטליים (DSP) ויכולת תקשורת אלחוטית דו-כיוונית.
 - חיווי ויזואלי בשלושה צבעים של פעולת מעבד הקול או של בעיה בו.
 - לחצן בקרה מאפשר למשתמש לשלוט במאפיינים העיקריים.
 - מחבר 4 פינים מותאם עבור כבל טבעת השדר.
 - מגוון הוקים ואפשרות עיגון מיוחדות.
- הסוללות מספקות חשמל ליחידת העיבוד. טבעת השדר פועלת כשנאי המעביר אנרגיה ונתונים לשתל.

חומרים

- יחידת העיבוד: קופוליאסטר.
- מודולי הסוללה (מכל הדגמים) עשויים קופוליאסטר.
- טבעת השדר עשויה פוליפרופילן (PP), אלסטומר תרמופולסטי (TPE).
- מעטפת מגנט טבעת השדר עשויה אקרילוניטריל בוטאדיאן סטירן (ABS).
- מעטפת כבל טבעת השדר עשויה פוליוויניל כלוריד (PVC).
- תקעי כבל טבעת השדר עשויים PP ו-TPE.
- חלקי העיגון עשויים פוליאמיד (PA) וגומי סיליקון נזלי (LSR).
- חלקי סרט הראש עשויים פוליאסטר, אלסטיין, גומי, ספנדקס וניילון.

אורך חיי הסוללה, מחזורי הטעינה ותוחלת החיים

- אורך חיי הסוללה משמעותו משך הזמן שבו המכשיר פעל לפני שיש צורך בהחלפת הסוללות החד-פעמיות או בטעינת הסוללות הנטענות.
- מחזור טעינת הסוללה הוא טעינה ופריקה מלאות של הסוללה הנטענת.
- תוחלת חיי הסוללה משמעותה המספר הכולל של מחזורי הטעינה שתחזיק סוללה נטענת לפני שאורך חיי הסוללה ירד ל-80% מקיבולת הטעינה המלאה המקורית שלה.

מאפייני פעולה

יחידת עיבוד

| מאפיין | ערך / טווח |
|----------------------------|--|
| טווח תדרים של צלילי קלט | 8 kHz עד 100 Hz |
| טכנולוגיה אלחוטית | <ul style="list-style-type: none"> • ערוץ אלחוטי דו-כיווני קנייני בעוצמה נמוכה (שלט, אביזרים אלחוטיים) • פרוטוקול אלחוטי מסחרי בפרסום ציבורי (Bluetooth באנרגיה נמוכה) |
| תדירות RF | 2.4 GHz |
| הספק יציאת RF מרבי | < 4 dBm |
| מתח הפעלה | 2.00 V עד 4.25 V |
| צריכת אנרגיה | 20 mW עד 100 mW עבור שתלים מסדרה CI500 ושתלים מסדרה CI600 |
| מחזורי טעינה | קיבולת זהה או גבוהה מ-80% לאחר 400 מחזורי טעינה / פריקה בטמפרטורת החדר |
| פעולות הלחצנים | הדלקה וכיבוי של מעבד הקול, הדלקה וכיבוי של הזרמת השמע, החלפת תכנית |
| טווח התקשורת של השלט הרחוק | <ul style="list-style-type: none"> • לפחות 2 מ' (שלט רחוק בסיסי) • לפחות 3 מ' (דיבורית לטלפון נייד) • לפחות 7 מ' (מיני מיקרופון, משדר טלוויזיה) • לפחות 2 מ' (בקרת iPhone (Made for • לפחות 7 מ' (הזרמת שמע iPhone (Made for • לפחות 7 מ' (הזרמת שמע מ-Android*) <p>* זמין רק במכשירים תואמי Android</p> |

מודול הסוללה

| דגם | קיבולת/טווח מתח |
|--------------------------|--|
| מודול סוללות חד-פעמיות | שתי סוללות לחצן PR44 (אבץ אוויר). 1.45 V (נומינלי) כ"א. Cochlear ממליצה על סוללות אבץ אוויר 675 המיועדות לשימוש בשתל שבלול. |
| מודול סוללה Compact | 91 mAh / 3.7 V |
| מודול סוללה Power Extend | 183 mAh / 3.7 V |

טבעת שדר

| מאפיין | ערך / טווח |
|-----------|----------------|
| מתח הפעלה | 2.0 V עד 2.6 V |
| תדר הפעלה | 5 MHz |

חיבור תקשורת אלחוטית

חיבור התקשורת האלחוטית פועל בערוץ 2.4 GHz ISM באמצעות Gaussian) GFSK (Frequency Shift Keying) ופרוטוקול תקשורת דו-כיווני קנייני. החיבור מדלג כל הזמן בין ערוצים כדי להימנע מהפרעות בערוץ ספציפי כלשהו.

- השלט הרחוק הבסיסי פועל על פני 4 ערוצים, בטווח של עד 2 מטר ממעבד הקול. הוא מסמן באמצעות הצג כאשר מעבד הקול אינו נמצא בטווח פעולה (או כבוי), או כאשר הקשר הופסק עקב הפרעות בספקטרום רחב (לקבלת מידע נוסף, עיינו במדריך למשתמש בשלט רחוק).
- אביזרי Cochlear True Wireless פועלים על פני 16 ערוצים, ובטווח של לפחות 3 מטרים עבור הדיבורית לטלפון נייד, ו-7 מטרים עבור מיני מיקרופון ומשדר הטלוויזיה.

גם Bluetooth® Low Energy פועל בערוץ 2.4 GHz ISM, באמצעות דילוג תדרים על פני 37 ערוצים כדי להיבדק בהפרעות. טווח ההפעלה הוא לפחות 7 מטרים, והאפליקציה מסמנת כאשר מעבד הקול אינו נמצא בטווח פעולה (או כבוי), או כאשר הקשר הופסק עקב הפרעות בספקטרום רחב.

מידות רכיבי המוצר (ערכים אופייניים)

| קוטר | עומק | רוחב | אורך |
|--|----------|-----------|-----------|
| יחידת עיבוד Nucleus 8 עם הוק בינוני ומודול סוללה נטענת Compact | | | |
| לא רלבנטי | 41.3 מ"מ | 8.9 מ"מ | 34.5 מ"מ |
| מודול סוללות חד-פעמיות | | | |
| לא רלבנטי | 17.3 מ"מ | 8.9 מ"מ | 28.9 מ"מ |
| מודול סוללה Compact | | | |
| לא רלבנטי | 17.6 מ"מ | 8.9 מ"מ | 15.9 מ"מ |
| מודול סוללה Power Extend | | | |
| לא רלבנטי | 17.6 מ"מ | 8.9 מ"מ | 24.8 מ"מ |
| טבעת שדר Nucleus 8 | | | |
| 30.7 מ"מ | 6.4 מ"מ | לא רלבנטי | לא רלבנטי |

משקל המוצר (ערכים אופייניים. כל המשקלים נמדדו בהוק בינוני.)

| משקל | הרכיב |
|---------|---|
| 3.3 גר' | יחידת עיבוד Nucleus 8 (ללא מודול סוללה) |
| 6.9 גר' | יחידת עיבוד Nucleus 8 עם מודול סוללה נטענת Compact |
| 9.4 גר' | יחידת עיבוד Nucleus 8 עם מודול סוללה Power Extend |
| 9.9 גר' | יחידת עיבוד Nucleus 8 עם מודול סוללות חד-פעמיות (כולל שתי סוללות אבץ אוויר 675) |
| 3.9 גר' | טבעת שדר וכבל Nucleus 8 (ללא מגנט טבעת השדר) |

תנאים סביבתיים

| מקסימום | מינימום | מצב |
|---|---------------|------------------------------|
| (+131°F) +55°C | (+14°F) -10°C | טמפרטורת אחסון והובלה |
| 90% RH | 0% RH | לחות לאחסון והובלה |
| (+104°F) +40°C | (+41°F) +5°C | טמפרטורת פעולה (מעבד קול) |
| (+104°F) +40°C | (+32°F) 0°C | טמפרטורת פעולה (מטען סוללות) |
| 90% RH | 0% RH | לחות יחסית לשימוש |
| 1060 hPa | 700 hPa | לחץ הפעלה |
| <p>הטמפרטורה של מעבד הקול ואביזריו עלולה לעלות בעד 2.7°C (4.86°F) במהלך פעולה רגילה, ועלולה לגרום לכך שרכיבים אלו יגיעו לטמפרטורה של 42.7°C (+108.86°F) כאשר הם מופעלים בטמפרטורה הסביבתית המרבית של 40.0°C (+104°F).</p> | | |

סוללות חד-פעמיות

בדקו מהם התנאים המומלצים על ידי יצרן הסוללות לפעולת הסוללות החד-פעמיות שמשמשות במעבד הקול שברשותכם.

תאימות FCC (Federal Communications Commission)

שינויים או התאמות שלא אושרו במפורש על ידי הגורם האחראי לתאימות עלולים לבטל את הרשאת המשתמש להפעיל את הציוד.

מכשיר זה מציית לסעיף 15 בכללי ה-FCC, לרבות סעיף 15B בנושא סיווגי ציוד עם מכשירים הפולטים אנרגיית רדיו באופן לא מכוון. ההפעלה כפופה לשני התנאים הבאים:

1. מכשיר זה לא עלול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
2. מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה, כולל הפרעה העלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

בטיחות חשיפה ל-RF

מכשיר זה מציית לגבולות החשיפה ל-RF כפי שהוגדרו על ידי ה-FCC והוערך לתאימות עם מצב חשיפה של מכשיר נייד.

אין הגבלה לגבי המרחק מגוף האדם שבו ניתן להשתמש.

הודעה בנושא מכשיר בדרגה B

שימו לב: מכשיר זה נבחן ונמצא תואם לגבולות מכשיר דיגיטלי דרגה B, בכפוף לחלק 15 של כללי FCC (ועדת התקשורת הפדרלית). גבולות אלה תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעה מזיקה בהתקנה בבית.

מכשיר זה יוצר, משתמש ומשדר אנרגיית רדיו. אם הוא לא יותקן ויופעל בכפוף להוראות, הוא עלול לגרום להפרעה מזיקה לתקשורת רדיו. מכל מקום, אין ערובה לכך שהפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת.

אם אכן הציוד גורם להפרעה מזיקה לקליטת רדיו או טלוויזיה, עובדה שניתן לוודא אותה על-ידי כיבוי והפעלה של הציוד, מומלץ למשתמשים לנסות ולתקן את ההפרעה באחד או יותר מהאמצעים הבאים:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת המקלט.
- הגדלת המרחק המפריד בין המכשיר לבין הרסיבר.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל שונה מזה בו הרסיבר היה מחובר.
- התייעצות עם המשווק או עם טכנאי רדיו/טלוויזיה/ לקבלת סיוע.

FCC ID (מזהה ועדת התקשורת הפדרלית): WTO-CP1110

הצהרת התאימות של הספק

מידע בנושא תאימות 47 CFR § 2.1077

מזהה ייחודי: CP1110

הצד האחראי: Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive

Lone Tree, CO 80124, USA

Toll free: +1 800 483 3123

Telephone: +1 303 790 9010

<https://www.cochlear.com/us>

Cochlear Ltd מצהירה שכל יחידה המשווקת תחת הצהרת התאימות של ספק זה תהיה זהה ליחידה שנבדקה ונמצאה ראויה לפי התקנים.

המכשירים ימשיכו לעמוד בתנאים במסגרת השינויים שניתן לצפות להם עקב ייצור בכמויות ובדיקות על בסיס סטטיסטי.

הרשומות שיוהלו על ידי הצד האחראי ימשיכו לשקף את ייצור המכשירים בהתאם להצהרת התאימות של הספק.

ציות ל-ISED

שינויים או התאמות שלא אושרו במפורש על ידי הגורם האחראי לתאימות עלולים לבטל את הרשאת המשתמש להפעיל את הציוד.

מכשיר זה מציית למפרטי ה-RSS בנושא פטור מרישיון במסגרת ה-ISED. ההפעלה כפופה לשני התנאים הבאים:

1. מכשיר זה לא עלול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
2. מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה, כולל הפרעה העלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

בטיחות חשיפה ל-RF

מכשיר זה מציית לגבולות החשיפה ל-RF כפי שהוגדרו על ידי ה-ISED והוערך לתאימות עם מצב חשיפה של **מכשיר נייד**.

אין הגבלה לגבי המרחק מגוף האדם שבו ניתן להשתמש.

CAN ICES-003 (B)

מכשיר דיגיטלי זה בדרגה B מציית לתקן Canadian ICES-003.
:IC 8039A-CP1110

סיווג הציוד

מעבד הקול הוא חלק של ציוד חשמלי פנימי מדגם B כפי שמתואר בתקן הבינלאומי IEC 60601-1:2005/A1:2012, ציוד חשמל רפואי - חלק 1: דרישות כלליות לבטיחות בסיסית ולביצועים חיוניים.

תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

אזהרה: אין להשתמש בציוד תקשורת נייד בתדרי רדיו (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק הקטן מ-30" מ"מ (12 אינץ') מחלק כלשהו של מעבד הקול Nucleus 8, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אי-הקפדה על כך עלולה לפגוע בביצועי הציוד.



הפרעות עלולות להתרחש בקרבת ציוד המסומן בסמל זה:



שמירה על הסביבה

מעבד הקול שברשותכם מכיל רכיבים אלקטרוניים הכפופים לדירקטיבה 2012/19/EU לטיפול בפסולת של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

סייעו בשמירה על הסביבה על ידי הימנעות מהשלכת מעבד הקול או הסוללות לאשפה ביתית שאינה ממוינת. דאגו למחזר או להשליך את מעבד הקול בהתאם לתקנות המקומיות לגבי התקנים אלקטרוניים.

אישורים ותקנים חלים לגבי המכשיר

סימן CE עם מספר גוף מצוין חל על יחידת העיבוד Nucleus 8.



סימן CE חל על האביזרים הבאים:



הוק, Cochlear Hugfit™ (כל הגדלים), Cochlear Snugfit (כל הגדלים), מתאם אוזניה של Cochlear, סרט ראש של Nucleus 7, תפס Cochlear Koala, מתאם נישא על הראש של Cochlear, מגנט Cochlear (כל מידות העוצמה, הסוגים והצבעים), מגנט Cochlear בקוטביות הפוכה (כל מידות העוצמה, הסוגים והצבעים), תא סוללות Cochlear, כיסוי סוללות של Cochlear, מודול סוללה Power Extend, מודול סוללה Compact, מטען USB של Cochlear, מטען Y של Cochlear, מתאם אוזניות הבקרה של Cochlear עם אוזניות ורפידת SoftWear של Cochlear.

מעבד הקול Nucleus 8 גם עומד בדרישות החיוניות המפורטות בדירקטיבה 2014/53/EU של האיחוד האירופי, לגבי ציוד רדיו בהתאם לנוהל הערכת התאימות בנספח III. הצהרת התאימות זמינה לעיון בכתובת www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity

סיכום נושא הבטיחות והביצועים הקליניים

עבור האיחוד האירופי, את הסיכום של נושא הבטיחות והביצועים הקליניים של יחידת העיבוד Nucleus 8 (מספר דגם: CP1110) ניתן למצוא בכתובת <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>.

סימני תוויות

הסמלים הבאים עשויים להופיע על מעבד הקול, האביזרים ו/או האריזה:

| | |
|---|---|
| עיינו במדריך ההפעלה |  |
| עיינו בהוראות ההפעלה |  |
| אזהרות או אמצעי זהירות ספציפיים לקשורים למכשיר, שלא ניתן למצוא בלוחית |  |
| היצרן |  |
| מעבדי קול תואמים |  |
| נציג מוסמך בקהילה האירופית |  |
| זיהוי ייחודי של המכשיר |  |
| מכשיר רפואי |  |
| מספר קטלוגי |  |
| מספר סדרה |  |
| קוד אצווה |  |
| תאריך ייצור |  |
| מגבלות טמפרטורה |  |
| סימן רישוי CE ומספר הגוף המאשר |  |
| סימן רישום CE |  |

| | |
|---|--|
| מכיל או נוכחות לטקס גומי טבעי. עלול לגרום לאלרגיה. |  |
| רישיון תאימות רדיו לאוסטרליה וניו-זילנד |  |
| רישיון תאימות רדיו ליפן |  203-JN0604 |
| רישיון תאימות רדיו לקוריאה |  |
| במרשם | Rx Only |
| חומר ניתן למחזור |  |
| השליכו רכיבים חשמליים בהתאם לתקנות המקומיות |  |
| חלק מיושם Type B |  |
| דירוג הגנה מפני חדירה | IP54 |
| <ul style="list-style-type: none"> • מוגן מפני חדירת גופים זרים מוצקים בקוטר 1.0 מ"מ ומעלה. • מוגן מפני תקלה כתוצאה מחדירת אבק. • מוגן מפני תקלה כתוצאה מנזחי מים. | |
| דירוג הגנה מפני חדירה | IP68 |
| <ul style="list-style-type: none"> • מוגן מפני חדירת גופים זרים מוצקים בקוטר 1.0 מ"מ ומעלה. • מוגן מפני חדירת אבק. • מוגן מפני כשל עקב טבילה רצופה במים עד לעומק של מטר אחד למשך עד שעה אחת. | |

אירועים רציניים

למרות שאירועים רציניים הקשורים להתקנים רפואיים הם נדירים, ידוע שאירועים כאלה עלולים להתרחש. כארגון, Cochlear מכירה בפטנציאל לגרימת נזק והיא תגיב לכל אירוע רציני שידווח.

מהם אירועים רציניים?

'אירוע רציני' פירושו כל אירוע שגרם או עלול לגרום במישרין או בעקיפין לאירוע לא צפוי ולא רצוי כולל מי מהאירועים הבאים:

מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר.

הידרדרות רצינית, זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר.

איום רציני על בריאות הציבור.

דיווח על אירועים רציניים

אין רשימה מוגדרת של אירועים המהווים אירוע רציני, יחד עם זאת, יש לדווח על כל האירועים הרציניים לגורמים הבאים:

המשרד המקומי של Cochlear

www.cochlear.com/intl/contact/global-offices

הרשות המוסמכת במדינה

http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

אביזרים תואמים

| קטגוריה | אביזרים |
|---------------|--|
| עיגון | Cochlear Hugfit, Cochlear Snugfit, כבל אבטחה Cochlear, תפס Cochlea Koala, מתאם נישא על הראש Cochlear, מתאם אוזנייה Cochlear, סרט ראש לילדים Cochlear Nucleus 7, דסקית מרווח טבעת שדר של Cochlear, רפידת Cochlear SoftWear. |
| בטוח במים | שרוול Cochlear Aqua+, טבעת שדר Nucleus 8 Aqua+, חוט אבטחה Cochlear. |
| רכיב אקוסטי | רסיבר Cochlear Hybrid, ערכת Cochlear Dome, Cochlear Hybrid ProWax. |
| טיפול ותחזוקה | מתאם אוזניות בקרה Cochlear עם אוזניות, תיק ערכת פעילות Cochlear Nucleus, יחידת Dry & Store, כיסוי מיקרופון Cochlear, תיבת אחסון, Breeze by Dry & Store®, Dry Brik® by Dry & Store®, כמוסות ייבוש, מטילת Microfiber. |
| אלחוטי | שלט רחוק בסיסי של Cochlear (CR310), אביזרי Cochlear Wireless Phone Clip - True Wireless (דיבורית לטלפון נייד), Cochlear Wireless Mini Microphone 2, (מיני מיקרופון), Cochlear Wireless Mini Microphone 2+, (מיני מיקרופון), Cochlear Wireless TV Streamer, (משדר טלוויזיה). |
| מקור כוח | מודול סוללה נטענת קומפקטי, מטען סוללות בצורת Y של Cochlear, תא סוללות, מטען סוללות Cochlear USB, כיסוי הסוללות, מתאם חשמל Cochlear USB. |
| צד ג' | רסיבר Phonak Roger 20. |
| אחרים | תרמיל גב למושתל, מדבקות זיהוי דו-צדדיות של Nucleus, כיסויים מותאמים אישית. |

הצהרה משפטית


ההצהרות המובאות בגרסה זו של המדריך למשתמש אמיתיות ומדויקות נכון למועד הפרסום. אולם המפרטים כפופים לשינויים ללא הודעה מוקדמת.

© Copyright 2022 Cochlear Limited. כל הזכויות שמורות.

הודעה משפטית בנושא סימן מסחרי


,Baha ,Autosensitivity ,AutoNRT ,Ardium ,AOS ,Advance Off-Stylet ,ACE ,Carina ,Button ,Bring Back the Beat ,Beam ,BCDrive ,Baha SoftWear ,Contour ,Cochlear SoftWear ,코클리어 ,コクレア ,科利耳 ,Cochlear ,Freedom ,DermaLock ,Custom Sound ,Contour Advance ,コントウア ,Invisible Hearing ,Hybrid ,Human Design ,Hugfit ,Hear now. And always ,Nucleus ,NRT ,mySmartSound ,myCochlear ,MP3000 ,MET ,LowPro ,Kanso ,Slimline ,Profile ,Piezo Power ,Off-Stylet ,Outcome Focused Fitting ,Osia ,Vistafix ,הלוגו האליפטי ,True Wireless ,SoundArc ,Softip ,SmartSound ,Xidium ו-WindShield הם סימנים מסחריים או סימנים מסחריים רשומים של קבוצת החברות Cochlear.

Hear now. And always

 **Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia.
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars
Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

 **Cochlear Deutschland GmbH &
Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625
Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

 **Cochlear AG** EMEA Headquarters,
Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Americas 10350 Park Meadows
Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide
Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang
Road, Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoeverdreef
20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de
Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805
200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Trattati Comunitari
Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna
(BO), Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14,
435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık
Hizmetleri Ltd. Şti.** Çubuklu Mah. Boğaziçi
Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavackı,
TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406,
14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 2nd Floor, Yongsan
Centreville Asterium, 25, Hangang-daero
30 gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (04386)
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building,
No.91 Jianguo Road, Chaoyang District,
Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India
Pvt. Ltd** Ground Floor, Platina Building, Plot
No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex,
Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア(Nihon Cochlear
Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷
2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC Dubai
Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A,
Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A. International
Business Park, Building 3835, Office 403,
Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited Level 4, Takapuna
Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland
0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

Made for
 iPhone | iPad | iPod

Cochlear® 

 0123
D1972276 V1

Hebrew translation of D1859263 V2 2022-04